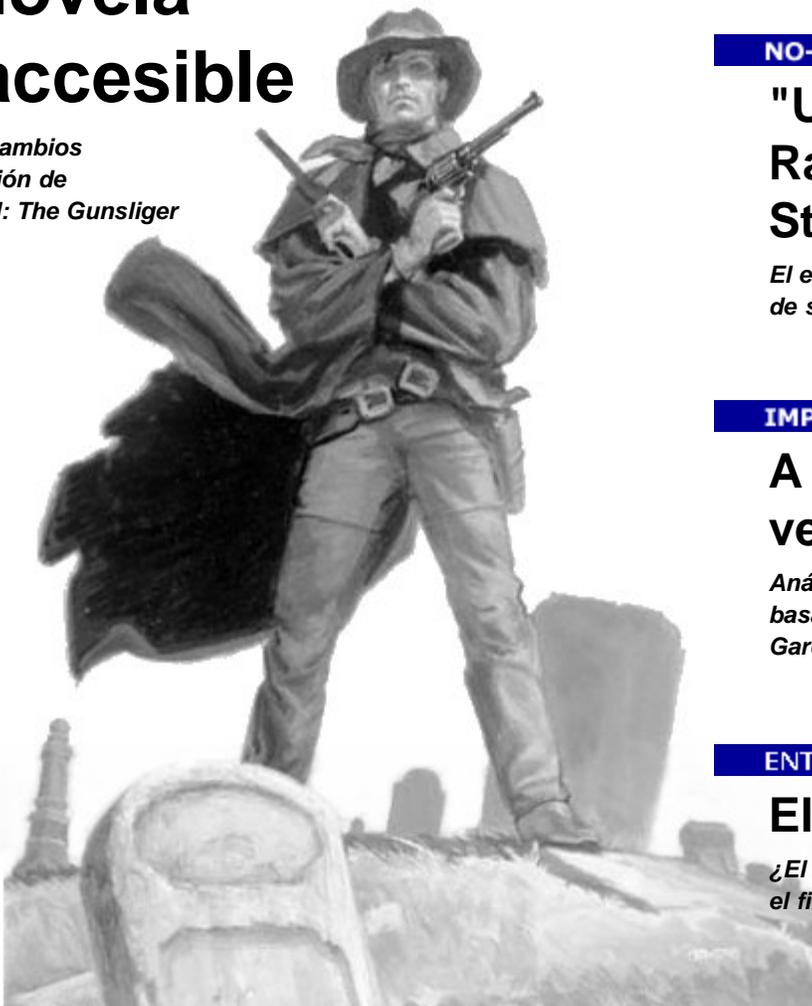




## LA TORRE OSCURA

# Una novela más accesible

*Cuáles son los cambios  
en la nueva edición de  
The Dark Tower I: The Gunslinger*



## NO-FICCIÓN

# "Un tributo a Ramones", por Stephen King

*El escritor de Maine recuerda a una  
de sus bandas de rock favoritas*

## IMPRESIONES

# A través de la ventana

*Análizamos el guión de la película  
basada en Secret Window, Secret  
Garden*

## ENTREVISTA

# El final está cerca

*¿El final de The Dark Tower es también  
el fin de la carrera literaria de King?*

Además: Noticias, la Opinión de los Lectores, The Dead Zone, Contratapa y más...



PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
No-FICCIÓN
ENTREVISTA
IMPRESIONES
OPINIÓN
TORRE OSCURA
THE DEAD ZONE
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

## EDITORIAL

Stephen King acaba de editar una versión "revisada y actualizada" de *The Dark Tower I: The Gunslinger*, y trataremos de analizar, en pocas líneas, el porqué de esta nueva edición.

PÁG. 3

## NOTICIAS

- En octubre se edita la edición en castellano de la antología *Everything's Eventual*
- King sale en defensa de Harry Potter
- Un nuevo cortometraje sobre un relato de King
- Un caso de la vida real que parece ficción
- King sigue escribiendo  
... y otras noticias

PÁG. 4

## ENTREVISTA

### El final está cerca

¿El final de *The Dark Tower* es también el fin de la carrera literaria de King? Mejor que lo diga él. Una entrevista en la que la saga de Roland el pistolero y Randall Flagg son los temas centrales.

PÁG. 12

## Y ADEMÁS...

OPINIÓN (PÁG. 17)

THE DEAD ZONE (PÁG. 22)

FICCIÓN (PÁG. 31)

LECTORES (PÁG. 33)

CONTRATAPA (PÁG. 34)

## LA TORRE OSCURA

### UNA NOVELA MÁS ACCESIBLE

#### Cuáles son los cambios en la nueva edición de *The Dark Tower I*

Walt Whitman, el popular poeta americano, revisaba y agregaba material a cada edición de su obra *Leaves of Grass*.

Los cambios reflejaban su crecimiento como poeta y su intento de hacer que *Leaves of Grass* fuera una pieza única de la literatura.

Ahora Stephen King, el más popular de los novelistas modernos americanos, ha completado los tres volúmenes finales de su obra *The Dark Tower (La Torre Oscura)*, de siete entregas, y *The Gunslinger (La Hierba del Diablo)*, la primera de la serie, está siendo reeditada en una versión revisada y expandida, que acaba de ser publicada.

PÁG. 19



## NO FICCIÓN

### "Un tributo a Ramones", por Stephen King

El presente artículo apareció publicado en el CD *"We're a Happy Family - A Tribute to Ramones"*, en el que varios grupos y artistas de rock homenajean a la popular banda, de la que King era un reconocido fan.

PÁG. 9

## IMPRESIONES

### A través de la ventana

Hay pocos guionistas que pueden hacer material de género como lo hace David Koepp, quien está en este momento trabajando en su tercer proyecto: *Secret Window, Secret Garden*, adaptación de la novela corta de Stephen King

PÁG. 15

## PARA RECIBIR INFORMACIÓN SOBRE INSOMNIA



Powered by [GROUPS.YAHOO.COM](http://GROUPS.YAHOO.COM)

PORTADA
ÍNDICE
<b>EDITORIAL</b>
NOTICIAS
No-FICCIÓN
ENTREVISTA
IMPRESIONES
OPINIÓN
TORRE OSCURA
THE DEAD ZONE
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

## EDITORIAL

### Para las nuevas generaciones

**S**tephen King acaba de editar una versión "revisada y actualizada" de *The Dark Tower I: The Gunslinger* (*La Torre Oscura I: La Hierba del Diablo*), y trataremos de analizar, en pocas líneas, el porqué de esta nueva edición.

En primer lugar, *The Gunslinger* era un libro muy diferente, en tono y estilo, a los restantes y posteriores volúmenes de la saga. Recordemos que ni siquiera había sido una historia concebida originalmente como novela, sino que se trataba de la recopilación de cinco breves historias publicadas originalmente en *The Magazine of Fantasy & Science Fiction*. De ahí que King haya tenido ahora la intención de convertirlo en un libro más accesible.

Pero, en segundo término, hay una razón aun mayor. Las editoriales involucradas en el proyecto de editar los siete volúmenes de la saga saben que esta serie puede convertirse en un hito de la literatura, de ahí que quieran asegurarse cierto éxito. ¿Y cómo se puede lograr esto? Llamando la atención y teniendo prensa. Las cartas están sobre la mesa: durante estos dos años todo será *Torre Oscura* en el universo de King (se editan o reeditan las siete novelas) y, además, el supuesto "retiro" de King hará que crezca el interés por leer sus "últimos libros".

La mitad de los fans de King reconocen habitualmente no haber leído ninguno de los libros de la saga, por lo tanto había que tenerlos en cuenta, y la mejor manera era "engañarlos" desde el principio, de ahí que *The Gunslinger* se adapte a los tiempos que corren, en una versión remozada. Más que publicar los tres volúmenes finales para sus fans, lo que King está tratando de lograr es que nuevas generaciones de lectores se interesen por su obra... a partir de la odisea de Roland. ■

**¡HASTA EL MES PRÓXIMO!**

## STAFF



**EDITOR**  
RAR

**DISEÑO**  
Luis Braun

**COLABORADORES**  
Metalian, Richard Dees,  
Krlós, Marcelo Burstein,  
Asterisco, Fernando Feliú

**PARTICIPARON EN**  
**ESTE NÚMERO**  
Darkness, Rincewind,  
Daniel Koile, Marcelo Metayer

**PUEDEN ENVIAR COMENTARIOS, SUGERENCIAS,**  
**ARTÍCULOS Y CUENTOS A**  
**INSOMNI@MAIL.COM**

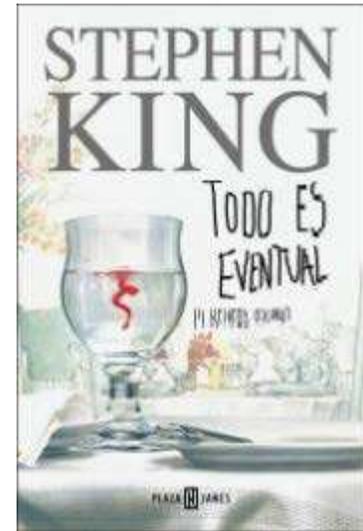
**GRACIAS A**  
Kevin Quigley, Bev Vincent, Lilja,  
Brian Freeman y Rosandra.  
A las listas de correo  
SKEMERS y Kinghispano.  
A todos los que escribieron  
y se comunicaron.  
Y muy especialmente a  
**WWW.OCIOJOVEN.COM**

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
<b>NOTICIAS</b>
No-FICCIÓN
ENTREVISTA
IMPRESIONES
OPINIÓN
TORRE OSCURA
THE DEAD ZONE
FICCIÓN
LECTORES
CONTRATAPA

**NOTICIAS**

**EN OCTUBRE: 14 RELATOS OSCUROS**

La editorial *Plaza & Janes* ha confirmado para el mes de octubre la edición en castellano de *Everything's Eventual: 14 Dark Tales*, la última antología de relatos cortos editada por Stephen King. El título en castellano será *Todo Es Eventual: 14 Relatos Oscuros*, y ya se puede conocer la portada de la misma, que es igual a la edición original. Los relatos que incluye el libro son: *Autopsy Room Four*, *The Man in the Black Suit*, *All That You Love Will Be Carried Away*, *The Death of Jack Hamilton*, *In the Deathroom*, *The Little Sisters of Eluria*, *Everything's Eventual*, *L.T.'s Theory of Pets*, *The Road Virus Heads North*, *Lunch at the Gotham Café*, *That Feeling*, *You Can Only Say What It Is in French*, *1408*, *Riding the Bullet* y *Luckey Quarter*. Algunos relatos ya son conocidos por el público de habla hispana: *Riding the Bullet* (*Montado en la Bala*) fue editado como libro, *The Little Sisters of Eluria* (*Las Hermanitas de Eluria*) apareció en la antología *Leyendas Negras II* y *Lunch at the Gotham Cafe* (*Almuerzo en el Restaurant Gotham*) formó parte del libro *Malignos* y *Macabros*.



Portada de " Todo Es Eventual"

**WOLVES OF THE CALLA: EL CONTENIDO**

El siguiente es el contenido (lista de capítulos) de *The Dark Tower V: Wolves of the Calla*:

**Prologue: Roont**

**Part one: Todash**

- Chapter I: *The Face on the Water*
- Chapter II: *New York Groove*
- Chapter III: *Mia*
- Chapter IV: *Palaver*
- Chapter V: *Overholser*
- Chapter VI: *The Way of the Eld*
- Chapter VII: *Todash*

**Part two: Telling Tales**

- Chapter I: *The Pavilion*
- Chapter II: *Dry Twist*
- Chapter III: *The Priest's Tale (New York)*
- Chapter IV: *The Priest's Tale Continued (Highways in Hiding)*
- Chapter V: *The Tale of Gray Dick*
- Chapter VI: *Gran-pere's Tale*
- Chapter VII: *Nocturne, Hunger*
- Chapter VIII: *Tooke's Store; The Unfound Door*
- Chapter IX: *The Priest's Tale Concluded (Unfound)*

**Part three: The Wolves**

- Chapter I: *Secrets*
- Chapter II: *The Dogan, Part 1*
- Chapter III: *The Dogan, Part 2*
- Chapter IV: *The Pied Piper*
- Chapter V: *The Meeting of the Folken*
- Chapter VI: *Before the Storm*
- Chapter VII: *The Wolves*

**Epilogue: The Doorway Cave**

**CONOCER A KING EN PERSONA**

La editorial *Scribner* está realizando, con motivo de *Wolves of the Calla*, dos concursos cuyos

premios consisten en libros de la saga de *The Dark Tower* y en *¡conocer personalmente a Stephen King!*. Los que quieran participar del concurso deberán vivir en Estados Unidos y enviar un videotape donde se vean caracterizados como uno de los personajes de la saga. La persona que quede en el primer lugar en la lista de ganadores tendrá la oportunidad de encontrarse con King en New York.

## EL REY DE LA CULTURA POP

Rick Tetzeli, editor de la revista *Entertainment Weekly*, ha conseguido contratar a Stephen King para que escriba una columna mensual de opinión sobre la cultura popular americana. King cobrará alrededor de 5000 dólares por cada columna, lo que da un total anual de 60.000 dólares. La primera se publicará el 8 de agosto.

## KING SIGUE ESCRIBIENDO

La editorial *Borderlands* anunció que en noviembre editará una antología de relatos titulada *Borderlands 5*, editada por Elizabeth E. Monteleone y Thomas F. Monteleone. Contendrá nuevas historias de los siguientes autores: Stephen King, Gary Braunbeck, Dominick Cancilla, Michael Canfield, John Farris, Brian Freeman, Adam Corbin Fusco, Bill Gauthier, Darren O. Godfrey, Barry Hoffman, Bentley Little, Barbara Malenky, Jon Merz, John McIlveen, Holly Newstein, Gene O'Neill, Tom Piccirilli, John R. Platt, Whitt Pond, Lon Prater, Brett Alexander Savory, David J. Schow, Whitley Strieber, Bev Vincent y L. Lynn Young. La historia de King se titula *Stationary Bike*.

## KING ANALIZA A HARRY POTTER

En la edición del 11 de julio de la publicación *Entertainment Weekly* se incluye la crítica de la novela *Harry Potter and the Order of the Phoenix* (de J. K. Rowling), realizada por Stephen King. Es un análisis extremadamente positivo del libro, aunque King deja en claro que no le gusta el excesivo uso de adverbios en el mismo.

## STEPHEN KING EN DEFENSA DE HARRY POTTER

*(Publicado originalmente en el Diario Clarin, Argentina, 11-07-2003).*

El nuevo tomo de las aventuras del pequeño mago Harry Potter, subtulado *Harry Potter y la Orden del Fénix*, disparó un debate que enfrenta a algunos críticos y escritores británicos con algunos de sus colegas estadounidenses. Mientras el norteamericano Stephen King, tal vez, el más famoso autor de novelas de terror, se deshizo en elogios sobre la obra, la británica Antonia Byatt, ganadora del Premio Booker, publicó una crítica feroz en *The New York Times*, y otra aún más brutal en el londinense *The Daily Telegraph*.

Byatt, de 66 años, calificó la serie de best sellers de J.K. Rowling como "*magia sustitutiva*" y dijo que "*Harry Potter y la Orden del Fénix está escrito para personas cuya fantasía se limita a las películas de dibujos animados y al exagerado universo de las series de televisión, los 'reality shows' y la prensa del corazón*". Rowling nunca alcanza la profundidad de otros escritores de género fantástico, como, por ejemplo, J.R.R. Tolkien, el autor de *El Señor de los Anillos*.

Por su parte, el crítico norteamericano Charles Taylor acusó a Byatt de envidiosa y arrogante. "*La verdad es que, a lo sumo, ella será una nota al pie en la historia de la literatura, mientras que Rowling tendrá un merecido sitio entre los escritores 'no literarios'*", como Alejandro Dumas y Arthur Conan Doyle. Más cauto, Stephen King describió a Rowling como "*una contadora de cuentos*" y dijo que su nuevo personaje, la suavemente sonriente profesora Dolores Umbridge, "*es el malvado más convincente desde Hannibal Lecter*".

## LOCALIDADES AGOTADAS

El viernes 27 de junio Stephen King compró las 275 localidades que se pusieron a la venta para la premiere del film *28 Days Later* (de Danny Boyle, el director de *Trainspotting*), que se emitía en un cine de Manhattan. Luego las repartió entre la gente que se acercó al cine a ver la película, y vió el estreno junto a un grupo de amigos.

## PALABRA DE KING

"*The Outer Limits fue el mejor programa de su tipo que se haya emitido por una cadena televisiva*", dijo alguna vez Stephen King en referencia a la conocida serie, en la se emitió un episodio basado en el relato *The Revelations of Becka Paulson*.

## **THE DARK TOWER CONCORDANCE A LA VENTA**

El libro *The Dark Tower Concordance: Volume 1*, de Robin Furth, ya está a la venta. Incluye una introducción del propio King, en la que pone de manifiesto el propósito y la importancia de un libro de este tipo. Recordemos que el libro originalmente había sido escrito para uso personal de King, pero que luego él recomendó su publicación debido al excelente libro que había logrado Furth.

## **EL REGRESO DE MAGISTRALE**

Anthony Magistrale, un catedrático experto en la obra de Stephen King, editará en noviembre un nuevo libro relacionado con el escritor de Maine. Se titula *Hollywood's Stephen King*, y es de suponer que trata de las adaptaciones fílmicas de su obra. Recordemos que durante la década del '80 Magistrale editó muchos títulos relacionados con King, como *The Moral Voyages of Stephen King*, *The Shining Reader*, etc.

## **RECETAS INSPIRADAS EN LA LITERATURA**

*The Book Lover's Cookbook: Recipes Inspired by Celebrated Works of Literature and the Passages that Feature Them (El Libro de Cocina Para Los Amantes De Los Libros: Recetas Inspiradas Por Celebradas Obras Literarias Y Los Pasajes Que Las Presentan)* es el extraño título de un libro que editará Maureen O'Neal. En el mismo, se incluyen 174 recetas de cocina acompañadas por pasajes literarios de obras muy famosas. "Lo maravilloso de esto es que el libro abarca desde Dickens hasta Stephen King", dijo O'Neal.

## **KINGDOM HOSPITAL: ELIGIENDO ACTORES**

Se han confirmado los primeros integrantes del elenco que formará parte de la futura serie *Kingdom Hospital*. Los mismos son Andrew McCarthy (Dr. Hook), Diane Ladd (Dra. Druse) y Bruce Davison (Dr. Stegman). El episodio piloto se emitiría el 5 de febrero.

## **BAG OF BONES: EL FILM**

Han trascendido los nombres de algunos actores que formarían parte del elenco del film basado en la novela *Bag of Bones (Un Saco de Huesos)*. Los mismos son Billy Crudup (Michael Noonan), Jennifer Garner (Mattie Stanchfield Devore), Neil Patrick Harris (John Storrow), Abigail Breslin (Kyra Elizabeth Devore) y Rance Howard (Bill Dean).

## **CHILDREN OF THE CORN 8: NOVEDADES**

Joe Harris, quien se encuentra escribiendo el guión del próximo film de la saga de *Children of the Corn*, comentó al respecto lo siguiente: "Este film mantendrá el espíritu de la historia original de Stephen King. Tendrá los elementos típicos de la saga (persecuciones a través de los campos de maíz, sacrificios, sexo adolescente y el regreso triunfal de El Que Camina Detrás de las Filas). Tendrá lugar en Gatlin, y se centrará en la historia de la ciudad. Hay mucho entusiasmo en el proyecto."

## **HABLA PETER FILARDI**

El escritor y director Peter Filardi comentó que está muy contento con la realización de la nueva miniserie basada en *Salem's Lot*, para la cadena TNT, adaptada de la clásica novela de Stephen King: "Mi versión será, en tono, más cercana al libro que la versión que en 1979 realizó Tobe Hooper. La historia se centra mucho más en las profundidades de la ciudad. Expandí las historias de algunos personajes, y llené con dramatismo las cuatro horas que dura el film. Las tomas que pude ver son grandiosas, ya que el director es Mikael Salomon, que trabajó con James Cameron en *The Abyss*. Es una historia llena de sombras y atmósfera."

## **PENSAMIENTOS DE FUEGO**

El jueves 4 de julio el canal de televisión por cable *Cinecanal* puso al aire *Pensamientos de Fuego*, título que se le dio a la miniserie *Firestarter: Rekindled*, que fue emitida en forma completa. Recordemos que esta miniserie protagonizada por Marguerite Moreau, Malcolm McDowell y Danny Nucci está basada en la novela de King.

## **CORTOMETRAJE DE LUCKEY QUARTER**

El cuento *Lucky Quarter* de Stephen King, publicado en la antología *Everything's Eventual*, se convertirá en un cortometraje, con dirección de Robert Cochrane. Se estaría filmando muy pronto en Las Vegas y es un proyecto de participación gratuita, donde todas las ganancias que genere serán donadas a entidades de caridad.

## **THE SECRET WINDOW: COMIENZA LA FILMACIÓN**

Durante julio comenzó la filmación de la película *Secret Window, Secret Garden* (basada en la novela corta de Stephen King). Las ciudades elegidas fueron Montreal y Rosemere, en Canadá. Se extendería durante algunos meses, posiblemente hasta septiembre. Lo que aún no está muy claro es si el título final de la película será igual al del relato, o si se utilizará la versión más corta: *The Secret Window*.

## **DREAMCATCHER EN DVD**

El 30 de septiembre se editará el film *Dreamcatcher* en DVD. Contendrá varios extras, entre los que se incluyen una entrevista con Stephen King, un informe sobre la producción del film, y todo sobre los efectos visuales. También contendrá trailers, escenas nunca vistas y un final alternativo.

## **200 ÍCONOS DE LA CULTURA POPULAR**

La cadena de televisión *VH1* emitió en Estados Unidos un programa titulado *200 Greatest Pop Culture Icons (200 Grandes Iconos de la Cultura Popular)*, en el que se emitirán perfiles y entrevistas de las 200 principales personalidades de la cultura popular, a criterio de los realizadores. Entre ellas se encuentran Stephen King (en el puesto 97), Al Pacino, Charlie Chaplin, Cher, Drew Barrymore, Jack Nicholson, Steven Spielberg y Tom Hanks, entre otros.

## **TERRITORIES**

El músico Dennis Downing editó un CD titulado *Territories*. Se trata de una colección de 11 canciones de estilo New Age inspiradas en la saga de *The Dark Tower*. El CD contiene 11 tracks, con títulos tan sugestivos como *Crossing Over*, *Along the Path of the Beam*, *Court of the Crimson King* y *Childe Roland To The Dark Tower Came*.

## **ESTADOS UNIDOS: UN CASO INCREÍBLE**

*(Publicado originalmente en el Diario Clarin, de Argentina, 10-07-2003. Cualquiera parecido con el protagonista de la novela The Dead Zone es pura coincidencia).*

Terry Wallis tiene 39 años. Y desde hace 19 está internado en un hospital de Estados Unidos debido a un accidente de tránsito que lo mantuvo en estado de coma hasta hace dos años y, además, lo dejó paralítico. Hace dos semanas empezó a recuperarse: puede hablar y caminar aunque lo hace con dificultad.

"*Esto es un milagro*", dijo su esposa, Sandi Wallis. El hombre está internado en el *Centro de Rehabilitación y Cuidados del Condado Stone*, desde que sufrió un accidente el 13 de junio de 1984.

Hace casi un mes, el 12 de junio pasado, Wallis pronunció su primera palabra después de años de absoluto silencio, aunque la noticia se conoció recién ayer. Fue cuando una de las enfermeras que lo cuida le preguntó quién era la persona que lo había visitado. "*Mamá*", respondió sorprendentemente el hombre.

En estos días fue incorporando otras palabras a su vocabulario como "*papá*" y "*leche*" pero habla en forma lenta y le cuesta articular las palabras. También se animó a caminar un poco y los médicos explicaron que su memoria a corto plazo es limitada debido al daño cerebral que sufrió.

Según contaron los médicos, el paciente había despertado de su coma hace un par de años pero hasta ahora sólo respondía a algunas preguntas con gestos de aprobación o desacuerdo y con pestañeos.

Wallis tiene una hija de 19 años, Amber, que nació poco antes del accidente de su padre. Ese día, el hombre viajaba en su auto acompañado de un amigo. El coche cayó en un barranco. Fueron encontrados al día siguiente bajo un puente. El amigo había muerto y Wallis estaba en coma.

El coma implica ausencia de conciencia, es decir de capacidad de relacionarse con uno mismo o con los demás. Durante el coma fallan los intercambios nerviosos necesarios para el almacenamiento y las manifestaciones de los mensajes cerebrales. Los expertos sostienen que no existen dos comas iguales aunque todos se caracterizan por la ausencia o escasez de respuestas a estímulos. En este estado, el cerebro puede entrar en una especie de "caja oscura", del que el paciente puede salir en horas, meses o nunca.

Entre las principales causas del estado de coma, que puede ser superficial o profundo, figuran las encefalitis infecciosas, los traumatismos craneales y la patología vascular extensa. También pueden causarla la meningitis grave, la hiperglucemia, una patología hepática, una complicación del

hipotiroidismo o un fallo anestésico.

Wallis no es el único en despertar del coma después años. Patricia White Bull, una india siux del suroeste de Estados Unidos estuvo 16 años en coma y despertó. La mujer entró en ese estado cuando se le formó un coágulo de sangre en el pulmón mientras daba a luz, por cesárea, a su cuarto hijo. El coágulo le impidió respirar durante unos instantes. Los médicos la resucitaron pero la falta de oxígeno le provocó un daño severo en el cerebro.

En marzo de 1997, un joven inglés que había sido víctima de una avalancha en la cancha de fútbol de Hillsborough, en Sheffield, salió de un coma después de 8 años. Andrew Devine había sufrido un daño cerebral.

Un año antes en Estados Unidos, el oficial Gary Dockery se despertó de un coma, luego de siete años.

### **REFERENCIA EN "THE SANDMAN"**

En un comic llamado *The Sandman*, de Neil Gaiman, puede leerse en la contratapa el siguiente texto escrito por Stephen King: "*Neil Gaiman conoce la historia. Es, sencillamente, una casa llena de recuerdos históricos y tenemos suerte de tenerle en este medio. Sus creaciones son obras con la claridad de un cuento de hadas y el tono subversivo subyacente típico en un escritor de ficción moderno de primera fila*". Esto puede leerse en el tomo recopilatorio *Preludios y Nocturnos* (Editorial Norma, colección *Vértigo DC*).

### **REFERENCIA EN "UN DÍA MAS"**

En la película *Un Día Mas* hay un momento en que los personajes pasan por un cine y está en cartelera el film *Carrie*.

### **REFERENCIA EN "LOCOARTS.COM"**

En el avance de un capítulo de una serie animada titulada *Beverly*, hay una secuencia armada en base al audio de un segmento de la miniserie *IT* (en el que precisamente Beverly habla con su padre). Puede verse en [WWW.LOCOARTS.COM.AR/10PREVIEW.HTM](http://WWW.LOCOARTS.COM.AR/10PREVIEW.HTM)

## **LO QUE VENDRÁ**

### **Confirmado:**

- Octubre de 2003: "Everything's Eventual" (libro, edición en castellano)
- Noviembre de 2003: "The Dark Tower V: Wolves of the Calla" (libro)
- Febrero de 2004: "Kingdom Hospital" (miniserie, TV)
- Agosto de 2004: "The Dark Tower VI: Song of Susannah" (libro)
- Noviembre de 2004: "The Dark Tower VII: The Dark Tower" (libro)

### **Probable:**

- Junio de 2004: "The Secret Window" (cine)
- 2003: "Riding the Bullet" (cine)

*Las noticias son extraídas, en su mayoría, de los sitios webs de Kevin Quigley, Lilja, Rosandra y de las listas de correo de SKemers y Brian Freeman*

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

NO-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

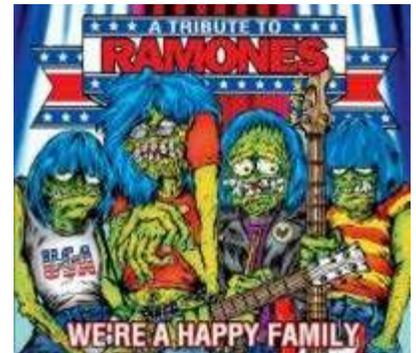
NO-FICCIÓN

## Un tributo a Ramones

Las notas que Stephen King escribió para el CD homenaje al famoso grupo de rock

STEPHEN KING

Publicado originalmente en el CD "We're A Happy Family: A Tribute to Ramones"  
Traducción de Gabriel Vaianella



Primero que todo, quiero decir que me gusta la Música Disco, y si tienes un problema leyendo las notas que escribió alguien al que le gusta la música Disco, será mejor que no continúes.

Segundo, necesito decir que no estuve de acuerdo en hacer estas notas porque pensaba que *We're A Happy Family*, el CD que ahora sostienes en tus manitas sudadas, iba a ser particularmente bueno: estuve de acuerdo porque amo a los *Ramones* desde la primera vez que los escuché, gabba-gabba-hey y todo eso, pero aun más importante fue que Rob Zombie me pidió que lo haga y una regla en mi vida es "Nunca le digas que no a un hombre llamado Zombie". Además, el Sr. Zombie hizo *House of 1000 Corpses* (*La Casa de los 1000 Cadáveres*), una película para los fans de los *Ramones* si es que alguna vez hubo una (sabes que es cierto incluso si todo lo que conoces de ella es el jodido título) y *Universal Pitchers* está a un pedo de estrenarla y pensé que podría verla antes si estaba del lado bueno del Sr. Zombie (soy un optimista, así que creo que debe tener un lado bueno).

Pero, ¿discos tributo? Oh, Dios, pensé. Usualmente es sólo una ocasión para que algunos artistas hagan covers de canciones que no hubieran podido imaginar ni en sus sueños húmedos más salvajes (sabes que es verdad). También es una oportunidad para que las discográficas hagan lo que mejor hacen, que juntar las fichas que quedaron en el paño.

¿El disco tributo a Johnny Cash? Un pedazo de mierda (excepto por el mismo Johnny Cash). ¿El disco tributo a Elvis? Un pedazo de mierda total. (Elvis no está). ¿El disco tributo a Chuck Berry? No está tan mal, ya que salió de la película *Hail Hail Rock And Roll*. ¿El disco tributo a Little Richard? No es un pedazo de mierda porque aún no se hizo. Cuando se haga, probablemente sea un pedazo de mierda.

Pero, pensé, tengo que darle a esta cosa al menos una escuchada simbólica; entonces puedo escribir quizás 500 palabras (sobre los *Ramones*, no sobre el disco, nunca pensé que fuera a escribir sobre el disco) y podría conseguir ver la película del Sr. Zombie. Y al menos, pensé, hay alguna gente buena en este disco y será interesante ver cómo cagan a las majestades de los tres acordes (ok, a veces cuatro): Joey, Johnny, Dee Dee, Marky y Tommy (además C.J. y Richie).

Miro la lista de temas. Hmmm, digo, sólo una canción por arriba de los 4 minutos, una buena señal. Y aunque los *Ramones* probablemente nunca grabaron una canción de cuatro minutos en sus vidas (al menos en un álbum de estudio), este está hecho por *The Pretenders*, que son geniales.

También veo a un montón de gente en este disco que podría ser capaz de hacer canciones de los *Ramones*, ya que grupos como *The Offspring*, *Green Day*, *Garbage*, *Rancid*, etc. es como que salieron de la frente colectiva de los *Ramones* como Thor salió de la frente de Zeus (o quizás estoy pensando en Bruce Banner & El Increíble Hulk).

Pero la van a cagar, pienso. Cada disco tributo es un pedazo de mierda, es algo automático, como que si tirás la tostada en el piso siempre cae del lado de la manteca en donde el perro meó. Sólo que, ¿adivinen qué? Es bueno.

Esta es la clase de disco que se atesora. (Y, por cierto, me rehusé a llamar a canciones grabadas en cosas redondas CDs aun si son CDs; siempre serán jodidos discos para mí). Esta es la clase de disco que reproduces hasta que estás enfermo de él y entonces lo dejas de lado y lo encuentras cinco años después en la guantera de tu auto o bajo una pila de ropa interior con costras y le limpias la

espuma de cerveza seca y lo frotas y lo pones en tu reproductor y suena tan bien como la primera vez. Es un milagro. Es imposible, pero también es un hecho. Es un buen disco. Las razones son dos.

Primero, los *Ramones* hicieron música de rock and roll genial desde *Ramones* en 1976 hasta *Adiós Amigos* en 1995. Segundo, casi todos los músicos en este disco se metieron el negocio de los artistas en donde el sol no brilla e hicieron sólo buen rock and roll. Pienso que lo hicieron porque respetan lo que los *Ramones* eran y lo que los *Ramones* hicieron, que fue algo así como salvar el rock and roll, al menos por unos años más. Eso nos trae de vuelta a la Música Disco. Te dije que llegaríamos aquí.

Nunca tuve un sticker en mi auto diciendo "La Música Disco apesta" o "La Música Disco está muerta, el rock está roleando". Quería una, estaba celoso de esa actitud "en-tu-cara", pero la verdad es que no creía que *La Música Disco Apestará*. Como K.C. de *K.C. and the Sunshine Band* solía decir, "Esa es la forma (oh-ho, uh-huh) en que me gusta". No era la única forma en que me gustaba. Sólo recuerda: a alguna gente también le gusta el kudzu, una planta que crece en casi cualquier lugar y que sofoca todo lo que hay alrededor. La Música Disco fue el kudzu musical.

Mientras estaba reproduciendo mi nuevo *We'Re A Happy Family* y preparándome para abrir mis *Reflexiones Musicológicas*, se me ocurrió chequearlo y sí, es un hecho. *Saturday Night Fever* salió en 1977, el mismo año en el que los *Ramones* lanzaron el sublime *Leave Home* y el aun más sublime *Rocket To Russia*.

¿*K.C. and the Sunshine Band*? ¿*Donna Summer*? En el mismo momento. ¿Y cómo pueden no gustarte canciones como *Bad Girls*, *Keep It Comin*, *Luv* o *Disco Inferno*, de los *Trammps*? No puede ser. O al menos no puede ser para mí.

Pero... kudzu, ¿te acuerdas? Kudzu musical. Fui capaz de entender que la *Música Disco* no era rock and roll exactamente, sino... algo más.

Los *Ramones* eran rock and roll. *I Wanna Be Sedated* era rock and roll. *Donna Summer* era lo que la gente escuchaba en la parte trasera de la limusina mientras aspiraban Harina Peruana con billetes de \$100. Los *Ramones*, en la otra mano, cantaban sobre colocarse pero dentro del presupuesto: aspirando pegamento y varios productos de limpieza como *Carbona* (*Carbona Not Glue* [*Carbona no es pegamento*]) fue corte de su segundo álbum).

La Música Disco era John Revolta en su traje blanco de heladero, haciendo esos pasos increíbles mientras miraba con amor su propio reflejo. Los *Ramones* vestían viejas camperas de cuero y jeans rasgados (mira la tapa de su primer álbum).

La música Disco era *Donna Summer* canturreando "Oooooooooooh luv to love you, baby". Los *Ramones* gritaban casi hasta que tus pulmones se te salían por la nariz y se quedaban colgando ahí tocándote el labio superior y golpeaban tu cabeza hasta que tus jodidas orejas sangraban.

Y los *Ramones* eran mucho más que eso. Claro que sí. No hay balada de rock and roll escrita más desde el corazón que *Danny Says*. (No está en este disco, lo siento querido). ¿Y qué hay acerca de *I Wanna Be Your Boyfriend*? Dulce niña, quiero ser tu novio -no hay nada en el refinado catálogo Disco tan conmovedor como esa línea.

¿Y tú me amas a mí? ¿Qué dices? Yo digo que quizás los *Ramones*, que nunca tuvieron un hit en el Top-10, salvaron al rock and roll cuando necesitaba ser salvado, y los extraño. Nunca supe cuánto hasta que escuché las canciones de este disco. Y una cosa más antes de irme. Escuchabas una canción de los *Ramones* y querías tocar esa canción. La mayoría de la gente nunca tuvo la oportunidad. Yo la tuve, porque de casualidad estoy en una banda con un grupo de escritores (*The Rock Bottom Remainers*, nos llamamos a nosotros mismos).

En un show a principios de 2002 canté *Rockaway Beach* para alrededor de 1500 personas gritando: "Rock-Rock, *Rockaway Beach*/ Rock-Rock, *Rockaway Beach*/ Rock-Rock, *Rockaway Beach*/You can hitch a ride to *Rockaway Beach*". Y ahora que pienso en eso, quizás la mayor diferencia de todas se esconde en esa canción: la diferencia entre la Gente Disco, que probablemente hubiera matado al rock and roll y se hubiera alejado del cadáver sin mucho más que una mirada hacia atrás, y los *Headbangers*. La Gente Disco se ponía su cara ropa disco e iba a *Studio 54* o quizás al *Peppermint Lounge*. Los *Punkers* y los *Headbangers* iban a *Rockaway Beach*. Hacían dedo hasta *Rockaway Beach*.

Una vez mi estación de radio en Bangor puso un concierto de los *Ramones* (bueno, *Cheap Trick* lo encabezaba, pero para mí era un concierto de los *Ramones*). Mi mujer y yo fuimos a cenar con la banda después del show. Joey ordenó "revuelto de carne", y cuando el mozo se alejó, Joey se dio vuelta y me dijo "Que se vaya al carajo si no los tiene". Pero Joey tuvo su revuelto de carne y le dejó al tipo un billete de \$ 20 bajo el plato. Y en 1983 eso eran veinte dólares, hijo.

Eran una gran banda, y los extraño un infierno más que lo que extraño a Harry "K.C." Casey y a

Donna Summer. Porque alguna música es más difícil de hacer que otra, y al final significa más. No sé si algo de esto tiene sentido para ti, pero lo tiene para mí. Tiene sentido para mi corazón. Algunas bandas son capaces de hacer algo realmente bueno con 3 acordes y una actitud. Algunas bandas son lo suficientemente fuertes como para ser cariñosas (*"Dulce niña, quiero ser tu novio"*). Algunas bandas son demasiado fuertes para morir. Los *Ramones* fueron una de esas. Este disco es la prueba. La gente que toca en él mostró respeto e hizo lo que es casi un disco de los *Ramones*. Apuesto a que les gustó hacerlo así. Apuesto a que se divertieron. Sé que yo lo hice, tocando *Rockaway Beach* y comiendo revuelto de carne con Joey Ramone. No me lo hubiese perdido por nada del mundo.

**Stephen King**

*18 de agosto de 2002.* ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## ENTREVISTA

## El final está cerca

¿El final de *The Dark Tower* es también el fin de la carrera literaria de King? Mejor que lo diga él.

TRUDY WYSS

Publicado originalmente en *Borders Stores*

La mayoría de los que leen a Stephen King han leído al menos una de sus novelas independientes, como *Christine*, *The Shining* (*El Resplandor*) o *Bag of Bones* (*Un Saco de Huesos*). Pero los fans más ardientes saben que para entender el mundo del novelista, uno debe leer la saga de *The Dark Tower* (*La Torre Oscura*), el viaje de King al mundo de la fantasía y, según él, su trabajo más importante.

La serie hace referencia a muchos otros trabajos de King: *The Stand* (*Apocalipsis*), *The Eyes of the Dragon* (*Los Ojos del Dragón*), *Salem's Lot* (*La Hora del Vampiro*), *Insomnia* y otros. Los fans hace años que querían que King terminara la saga, y ahora, finalmente, lo ha hecho. El quinto libro, *Wolves of the Calla*, estará disponible en noviembre, y los dos libros finales verán la luz en el 2004. Hay nuevas ediciones en rústica y tapa dura de los primeros cuatro tomos, todos disponibles desde este mes. King ha rescrito el primer libro, *The Gunslinger* (*La Hierba del Diablo*), y preparó una nueva introducción que aparece también en los otros tomos: *The Drawing of the Three* (*La Invocación*), *The Waste Lands* (*Las Tierras Baldías*) y *Wizard and Glass* (*La Bola de Cristal*). Está logrando que el verano sea un verano de *Torre Oscura*, y tratando que sus fans releen los primeros cuatro volúmenes antes que llegue el nuevo.

-¿Por qué esta serie es tan importante para usted?

**Stephen King:** Bueno, es la serie más larga; esa es una razón. La empecé cuando estaba en la escuela. Escribí los primeros capítulos de *The Gunslinger* en una resma de papel que tomé de la biblioteca en la que trabajaba. En esa época era un escritor tan dedicado que no podía ver un poco de papel en blanco, y siempre quería escribir algo. Pensé durante un tiempo que me gustaría escribir una gran fantasía; estaba muy influenciado por *The Lord of the Rings*. Eran los 60', la época en que los hippies se llamaban a sí mismo Frodo y Sam, y cosas por el estilo.

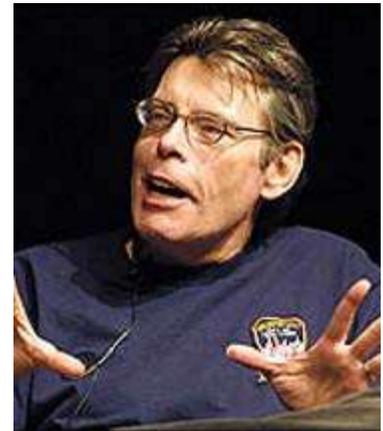
-¿Usted era una de esas personas?

**SK:** Nunca me hice llamar Frodo y nunca me sentí un hippie; pero, sí, estaba enganchado con paz, amor, comprensión y ese tipo de cosas. Pero lo que no quería era hacer algo que casi fuera una copia de *The Lord of the Rings*. Me había prometido a mí mismo que dejaría de escribir cuando apareciera un elfo en la historia. Por eso esperé hasta que tuviera una idea que fuera un poco diferente, y claramente eso era algo que era muy grande para mí en ese entonces. Pero hice todo lo que pude, y volví a trabajar en eso cuando tenía 25. Y nunca me dejó ir.

Por eso la importancia de esta serie tiene que ver con la extensión de la misma, y viendo que ya no estoy tan joven, quise terminarla para que no quede como esos libros inconclusos como *The Mystery of Edwin Drood* o *The Canterbury Tales*. La otra cosa es que presenta algo ambicioso. Se supone que es una novela acerca de todo: que explica la existencia misma.

-¿Por qué piensa que otros libros suyos se leen más que los de *The Dark Tower*?

**SK:** Pienso que hay mucha gente a la que le gusta la idea de lo sobrenatural o lo fantástico cuando son elementos cercanos a la realidad. Creo que ese factor fue el éxito de libros como *The Dead Zone* (*La Zona Muerta*). Un libro como *Misery* realmente no es una novela sobrenatural, al igual que *Gerald's Game* (*El Juego de Gerald*). Pero con la fantasía, uno tiene una audiencia muy dedicada y mucha otra gente dice "Bueno, no estoy seguro que esta sea mi taza de té".



**-¿Puede adelantarnos algo de las últimas novelas?**

**SK:** La idea general de esto fue hacer una fantasía épica que abarcara el arquetipo del western americano. Yo sabía, desde el tercer libro, adonde quería ir exactamente y, en ese sentido, las largas pausas entre los libros trabajaron para mí, porque los libros que escribí en lugar de *The Dark Tower*, probablemente desde 1988, cerca de 15 libros, todos ellos refieren a la *Torre Oscura* de una manera u otra. Por eso cuando volví a trabajar con *Wolves of the Calla*, quería regresar al western. Me dije a mí mismo, "¿Qué puedo utilizar acá que tenga la clase de resonancia que quiero?". Inmediatamente pensé en las películas de westerns. Pensé en *The Searchers*, que es un famoso film de John Wayne y John Ford, y también un poco en *Shane*, que es probablemente el mejor western de todos. Para cuando salga el quinto volumen de *The Dark Tower*, Roland tiene un grupo de cuatro amigos con él, y Shane cabalga solo. Por eso lo que vino a mi mente fue *The Magnificent Seven*. Okey, dije. Quería tomar esa situación de *The Magnificent Seven*, donde teníamos un poblado lleno de granjeros sin armas, que eran saqueados cada dos o tres años por bandidos. Pero eso no parecía suficiente para mí. Por eso, en *Wolves of the Calla*, los lobos no vienen a robar, sino a llevarse a los chicos. La idea de utilizar *The Magnificent Seven* realmente funcionó, y quiero que todos entiendan que fue un homenaje. Por eso la ciudad que Roland y sus amigos tratan de proteger en el curso de la novela es *Calla Bryn Sturgis*, ya que el director de *The Magnificent Seven* era John Sturges.

**-Ha reescrito *The Gunslinger*. ¿Cuan extenso es ahora?**

**SK:** Es un poco más extenso, pero no cambia la historia en nada real, porque hay otros seis libros que vienen a continuación, y debe mantenerse el guión. Había sido escrito por un hombre muy joven, y lo quería hacer más accesible para los lectores. Una vez que uno se engancha con la historia, pienso que es interesante para la mayoría de los lectores, quedan fascinados y quieren más. Pero el primer libro, a pesar de ser corto, tiene algunas dificultades, porque sólo tenía 22 años. Era muy pretencioso. Quería escribir algo muy literario. Estaba mucho más preocupado por eso que ahora. Por eso terminó siendo un libro difícil. Eventualmente, todos los libros de *The Dark Tower* serán rescritos.

**-Oh, ¿en serio?**

**SK:** Sí, pienso que sí. De la misma manera en que si uno termina en el primer o segundo borrador, uno quiere lustrarlo y sacarle brillo. Pero ahora quiero que los lectores lean los nuevos volúmenes, el quinto, sexto y séptimo; porque trabajé duro y la cosa está terminada. Pero es importante que puedan leer la historia completa. Por eso *Viking* y *Scribner* están colaborando en esta campaña publicitaria, y eso ya es un hecho importante. Es como tener a Superman y el Hombre Araña haciendo algo juntos, y la línea publicitaria que decidieron fue, "El final está cerca, comiencen por el principio." Y yo solo traté de hacer que el comienzo fuera más fácil.

**-Esa es la clase de ventaja que tiene ser un escritor famoso. Hay gente interesada en leer nuevas versiones del mismo libro. Pienso también en el caso de *The Stand*.**

**SK:** Es bueno eso. Muchos escritores quisieran poder hacerlo. No es muy diferente a decir que si uno tiene un DVD, conseguirá la versión de director. Pero en el caso de *The Dark Tower*, es más una necesidad real: "Hagamos este libro más fácil de leer, más excitante, que los lectores se involucren más".

**-He oído que el último libro de *The Dark Tower* sería su novela final.**

**SK:** Bueno, no dije exactamente eso. Me hicieron una entrevista en *Los Angeles Times*, donde una dama me preguntó, "¿Qué viene después de *The Dark Tower*?". Y yo dije, "No sé si viene algo después...". Y la dama saltó con la idea que me estaba retirando. En este momento, no sé lo que viene después, porque escribir estos libros fue muy difícil. Pero recibí un montón de cartas de gente que no está de acuerdo con la idea, y me dice, "Por favor, no lo haga. Queremos leer más cosas, se lo ve saludable." Por eso no lo sé. No quiero volver atrás y repetirme y contar historias que ya conté antes, pero con los nombres de los personajes cambiados. Pero en realidad no sé que viene a continuación.

**-¿Se puede imaginar la vida sin escribir?**

**SK:** No, nunca. Lo que he estado haciendo desde que terminé con los libros de *The Dark Tower* es escribir cuentos cortos, y vendí un par de ellos. Y hay algunos más en mi escritorio. Por más que no se vendan me sigo levantando a la mañana, después de 35 o 36 años de la misma rutina, y me siento frente al procesador de textos.

**-Háblenos un poco de Randall Flagg. ¿Es su villano favorito?**

**SK:** El es uno de esos que vuelven. Por supuesto, está en los libros de *The Dark Tower*. Siempre aparece bajo diferentes nombres, pero uno puede decir quien es porque sus iniciales son siempre las mismas: R.F. El resume todas las cosas que asocio con la maldad: es muy carismático, se ríe

mucho, es tremendamente atractivo para los hombres y las mujeres, y apela a lo peor de todos nosotros. Su rostro cambia, por supuesto. Puede verse como Tony Curtis para mí, y como Justin Timberlake para alguien más joven, y como cualquier otro para usted. Pero siempre está diciendo lo mismo: "*Sé todas las cosas que quieres y puedo dártelas. Todo lo que tienes que hacer es darme tu alma, lo que en realidad no es tan importante.*"

**-¿El apareció cuando escribió *The Gunslinger*?**

**SK:** En realidad, Flagg me vino a la mente cuando escribí un poema titulado *The Dark Man*, en la escuela secundaria. Apareció de la nada, este tipo con botas tejanas que andaba por las carreteras, haciendo autostop por las noches, siempre con jeans y chaqueta. Escribí ese poema, que era de sólo una página. Estaba en el restaurant de la escuela, aunque restaurant es una palabra grande (era básicamente un comedor). Y ahí lo escribí. Fue publicado, pero la idea de ese tipo nunca se fue de mi mente. Lo que me atrajo de él era la idea de un villano que siempre está del lado de afuera viendo y odiando a la gente que tiene buenas relaciones, que habla bien y tiene amigos. Si, él estuvo ahí desde el comienzo de mi carrera como escritor, rondando.

**-Entonces es una relación de toda la vida.**

**SK:** He tenido una relación de toda la vida con Randall Flagg; eso es correcto. El es probablemente todas las peores cosas que surgen de mí. Lo grandioso de la escritura es que uno puede hacer eso. Uno puede hacer todas esas cosas antisociales y recibir una paga por ello; y nunca ser arrestado. Y si uno es llevado a hacer realmente alguna de esas cosas, la presión se aleja porque uno ya ha escrito sobre eso. Es terapia.

**-¿Qué libros recomendaría de los que ha leído recientemente?**

**SK:** He leído un libro de Peter Blauner titulado *The Last Good Day*. Es una maravillosa novela ambientada en una villa de USA, acerca de un tipo que se ve envuelto en un crimen en los suburbios. El último buen día fue en realidad el 10 de septiembre de 2001; y después de eso, todo cambió. *Drop City*, de T. C. Boyle, es también un libro terrible, su mejor trabajo en años. Otra maravillosa novela es *Shutter Island*, de Dennis Lehane. Y me gustó mucho un libro de Simon Winchester que no es ficción, llamado *Krakatoa*. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## IMPRESIONES

## A través de la ventana

DARWIN MAYFLOWER

Publicado originalmente en el sitio web del autor

**H**ay pocos guionistas que pueden hacer material de género como lo hace David Koepp. El fue capaz de tomar la idea central de *Wait Until Dark*, juntarla con *Home Alone* y darle todo el suspenso y diversión posible en *Panic Room*. (Con un poco de ayuda de David Fincher, por supuesto). El es mejor cuando dirige su propio guión: *Stir of Echoes* es de los mejores films de horror que uno pueda encontrar. Una historia concisa y profunda a la vez, con personajes bien delineados; comienza como un misterio que lleva a un climax frenético. Koepp está en este momento trabajando en su tercer proyecto: *Secret Window, Secret Garden* (*Ventana Secreta, Jardín Secreto*), una fiel adaptación de la novela corta de Stephen King, publicada en la antología *Four Past Midnight* (*Cuatro Después de la Medianoche*).

Pocas cosas hay en la vida tan desgastantes como encontrar que tu esposa te está engañando. Es malo cuando uno se entera después, pero es peor cuando ésto ocurre cuando el matrimonio todavía está unido, y uno lo puede ver con sus propios ojos.

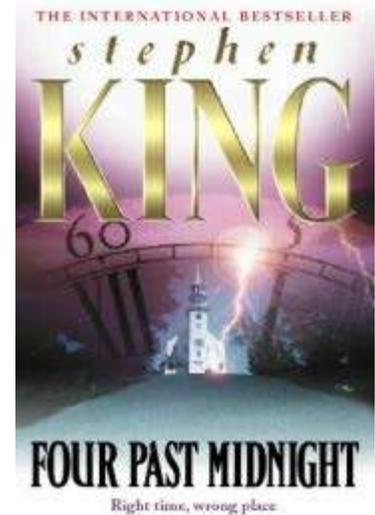
Mort Rainey, un autor de best-sellers, irrumpe en un cuarto de un motel barato para confirmar lo que ya sabía: que su esposa le está siendo infiel. Esto provoca un juicio de divorcio y la caída de Rainey en un oscuro agujero. Seis meses después, cuando Rainey todavía no puede superar este trago amargo, intenta volver a escribir, pero no lo logra. Un extraño, llamado John Shooter, golpea a su puerta un día y lo acusa a Mort de haberle robado un cuento. Mort lo echa de su casa, pero Shooter es insistente. Mort le echa un vistazo al manuscrito que Shooter le dejó y ve que la historia es idéntica a una que él ya publicó. Luego de un momento de duda, Mort se da cuenta de lo obvio: Shooter es el del plagio. Mort encuentra que Shooter escribió la historia dos años después de publicada la de él en una revista. Pero Shooter no queda convencido. Quiere pruebas. Si no aparece la revista con el relato original, no lo creerá. Frustrado, Mort intenta conseguir la revista, por lo que debe ir a la casa de su ex-esposa. Antes que Mort pueda conseguir la revista, un impaciente Shooter asesina a su gato. Mort intenta conseguir la ayuda del sheriff local, pero no tiene éxito, por lo que decide contratar a un investigador privado de New York.

La vieja casa de Mort, que ahora es la de su ex-esposa, donde Shooter sabe que se encuentra la revista, se incendia. Todo indica que fue Shooter; él está tan desesperado por probar su autoría de la historia que fue tan lejos como para incendiar la casa. Mort ahora sufre de paranoia y teme por su vida. Pero Shooter tiene aún algunos trucos por mostrar, y el estado mental de Mort caerá aun más.

*Secret Window, Secret Garden* es un guión duro para analizar; cualquier opinión real sobre el mismo revelaría su final (un final que los fans de Stephen King ya deben conocer). La historia es básicamente un relato de suspenso, acerca de un tipo que se ve envuelto en una situación cada vez más peligrosa, que lo lleva fuera de control. El relato trata de la inseguridad de todo escritor, y cómo una vieja culpa nunca se nos va del todo. Si uno la deja en el olvido, crecerá y se infiltrará en nuestro espíritu.

Amo las películas de este estilo, y *Secret Window, Secret Garden* es un guión como para lograr una muy buena. No algo grandioso, no algo perfecto, pero si algo muy disfrutable, con varias sorpresas. Es duro decir que, a mi entender, Koepp revela algo importante muy pronto. No recuerdo bien cómo era en la historia original de King, ya que la leí hace años, cuando se publicó por primera vez. Es fácil figurarse cual va a ser la revelación. Koepp tiene el problema de querer responder todas las preguntas que a uno se le ocurrirían luego de ver el film. De la manera en que está escrito el guión, pierde mucho interés, porque se nos cuenta todo lo que ocurre.

*Secret Garden* es un sólido entretenimiento, en el que incluso tenemos dos escenas grandiosas en las que Koepp puede lucirse como director, pero tengo la sensación que le falta algo. Más carne en la



Guión del film *The Secret Window*, en proyecto de realización

**Autor:** David Koepp, basado en el relato *Secret Window, Secret Garden*, de Stephen King

parrilla. Koepp expande la historia original mínimamente, y no logra beneficios con ello. Koepp necesitaría agregar más cosas. Todo lo agregado sobre el investigador privado de New York no funciona, pero sí funcionan las sospechas de Mort sobre el novio de su ex-esposa. Creo que *Secret Window*, *Secret Garden* necesita algunos ajustes.

Koepp hace un maravilloso trabajo, aunque estructurado. Si este guión es la indicación de algo, parece ser que intentará aplicar un estilo único desde la silla de director. Hay muchos "golpes" visuales en la historia. Pienso que Koepp logrará un buen trabajo con esto, y tengo curiosidad por ver a Johnny Depp en la piel de Mort. Depp no solo le dará clase al film, sino que hará que mantengamos nuestra atención sobre el personaje.

Koepp, además, mejora el final de King, que dejaba muerta la historia. Ahora es más terrorífica, y un poco más vistosa para la pantalla grande.

Una vez más, es difícil hablar de este guión porque no quiero revelar su final. Mis pensamientos son ambivalentes. Por un lado, es una adaptación fiel de una buena historia que se mueve a un ritmo intenso y que contiene algunas escenas que harán que la audiencia salte de sus butacas. Por otro lado, parece haber cierta miopía. No se expandió la historia todo lo que se podía haberlo hecho. La historia de King, una especie de desprendimiento de su novela *The Dark Half*, no es mucho más que otro homenaje a la esquizofrenia del Dr. Jeckyll y el Sr. Hyde, presentada en la novela de Robert Louis Stevenson. Igualmente, este material es ideal para Koepp.

King y Koepp hacen una dupla terrorífica. Pero estoy seguro que pueden hacerlo mejor la próxima vez. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

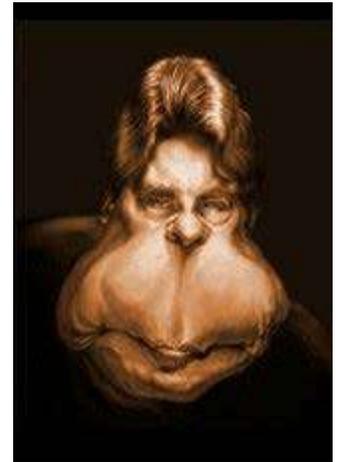
## OPINIÓN

## Un amigo imaginario

### Stephen King: el amigo que nos enseñó el verdadero significado del terror

ELWIN ÁLVAREZ

Un amigo imaginario es una amistad que nos inventamos para no sentirnos solos, durante pequeños, en los momentos en los que nuestros compañeros reales no pueden estar a nuestro lado. Un amigo imaginario es parte de la creencia infantil de que la magia existe y de que todo es posible. Es un secreto que por lo general no compartimos con nadie, pues de seguro nadie nos creará, ya que los únicos que podemos ver a esa persona especial somos nosotros.



Cuando era niño, recuerdo, tuve durante un tiempo un amigo imaginario. Un compañero de curso algo mitómano que tenía, me había convencido de que él disfrutaba de la amistad de varios fantasmas y todo tipo de seres algo fantásticos (entre ellos el supuesto espíritu de un pescado).

En ese tiempo íbamos en segundo básico y nuestras edades fluctuaban entre los nueve y diez años, así que la verosimilitud de las fantasías no era algo muy rigurosa que digamos. Es así como entusiasmado de las improbables aventuras de mi condiscípulo con sus increíbles fraternidades, le pedí que me "prestara" a uno de sus tantos amigos. De este modo me encontré con la suerte de tener a mi lado a alguien del Más allá: por muy tétrico que suene, mi nuevo camarada había sido un niño, que no sé cuándo, había muerto y ahora disfrutaba de los placeres de no verse obligado a la esclavitud de la materia, por lo que en el presente nada le era imposible.

Al poco tiempo de conocer a este amigo imaginario (cuyo nombre no recuerdo), me olvidé de él y se fue. Nunca lo extrañé, pues era bien fome el tipo, y apenas hablaba.

Hoy en día tengo un nuevo amigo imaginario, aunque él en realidad existe. Su nombre es Stephen King.

¿Cómo es posible sentir afecto por alguien que no te conoce, pero igual considerarlo cercano a ti? Supongo que de la misma forma del modo en que creas tus amistades "normales", luego de un determinado tiempo de convivencia y de compartir unas cuantas experiencias unificadoras.

Comencé leyendo a Stephen King cuando tenía diecisiete años de edad, luego de haber sabido por ahí que él era el "Rey del terror" y que algunas de las cuantas buenas películas de terror que me gustaron estaban basadas en sus obras. Para la Navidad de 1992 pedí a mis papás que me regalaran algunos de sus libros (en casa era el único adicto a la literatura) y así fue como durante esa memorable fecha llegaron a mis manos *La Zona Muerta*, *El Umbral de la Noche*, *Los Ojos del Dragón* e *It*.

Al igual que muchos fanáticos de King, lo primero que leí suyo fue este último libro, que por cierto es el único que he releído y que de todos los libros de esa ocasión era el único en edición de lujo y tapa dura (mi papá gastó sólo por él un precio increíble para texto, además de que me lo trajo un 26 de diciembre durante el cual, aquí, en Santiago de Chile, extrañamente llovió, pese a ser verano).

Entonces conocí "*el verdadero significado del terror*" (parece la publicidad de un film del género), al saber de las salvajadas de Pennywise y de las penurias del "club de los perdedores". Poco a poco fui queriendo más y más de este autor a quien recién estaba conociendo, así que dediqué gran parte de mis ahorros a adquirir nuevos libros de Stephen King, sin dejar de aprovechar los siguientes cumpleaños y Navidades para pedir que me compraran más libros suyos.

Stephen King no sólo me dio unos cuantos sustos, también me transportó como pocos a unas cuantas fantasías que hoy en día han formado parte de más íntimo mundo interior. En la medida de que iba aventurándome en sus escritos, no sólo me estaba entreteniendo, pues igualmente sin

darme cuenta, fui admirando a este autor y con el tiempo llegué a quererlo.

Desde chico me ensañaron a ser agradecido con las personas, así que no podía dejar de estar a gusto con todo lo que me había dado esa persona que desde los EE.UU. escribía tales maravillas y que gente de todo el mundo podía disfrutar tanto.

Una vez leí no sé dónde que "*leemos para saber que no estamos solos*". A mí por mi parte, nunca me faltaron amigos, pero era increíble cómo al leer a gente como Stephen King me daba cuenta de que había otros, como yo, con quienes compartía más de una visión de mundo, más de una opinión.

Cuando uno se encuentra con una personalidad que le interesa, quiere no sólo tener acceso a todo lo que ha hecho, también quiere saber sobre su vida: saber quién es, cómo vive y qué más hace. De este modo busqué información sobre Stephen King; leí unas cuantas entrevistas y reportajes sobre él y así mi interés fue saciado, en parte, claro.

En el presente tengo 27 años y me he leído casi todo lo que ha escrito Stephen King. Sin querer me convertí en un pequeño "experto" suyo. Demás está decir que es mi escritor preferido.

Hace poco más de un año, un amigo mío, también fanático de este autor, me habló de la revista electrónica **INSOMNIA**, por lo que no aguanté las ganas e inmediatamente bajé el número de ese mes (el que "devoré" con devoción). Cuando me enteré de que los números anteriores de igual maneras estaban a disposición de los lectores, me los bajé todos. Desde entonces mes a mes, tal cual si fuera un rito, espero que salga una nueva edición, para leerla de inmediato.

Gracias a esta revista he tenido a mi acceso información valiosa que, lo más seguro, en ninguna otra parte encontraría, o que al menos sería muy difícil de conseguir, como algunos ensayos de Stephen King y unas cuantas entrevistas a su persona.

A lo largo de todos estos años he hecho parte de mi vida no sólo estos libros que tanto he disfrutado, sino que de igual manera aquellos detalles y sucesos de mi escritor favorito de los cuales me he enterado: me he emocionado de la famosa historia de cómo fue posible que publicara su primer libro (*Carrie*) y de los difíciles que fueron sus primeros años hasta convertirse en la personalidad que es hoy en día. He sufrido con las numerosas veces en que King ha afirmado retirarse de la publicación y me preocupé bastante cuando pasó lo de su accidente. Cada uno de sus triunfos, cada una de sus anécdotas y apariciones en películas, me han hecho feliz como si en verdad él supiera que en este lado del mundo hay alguien que comparte y le importa lo que le sucede.

Sin embargo pienso que en el fondo de su corazón, tiene claro que tras este largo tiempo de estar escribiendo, de regalarnos sus fantasías y de convertirse quiera o no en una personalidad pública, se ha creado entre sus lectores y él una estrecha y "anónima" amistad. Después de todo es mentira eso de que un escritor escribe sólo para sí mismo, pues nada lo hace más feliz que saber su obra no ha caído en saco roto. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## LA TORRE OSCURA

**Una novela más accesible****Cuáles son los cambios en la nueva edición de *The Dark Tower I: The Gunslinger***

CHARLES COLEMAN FINLAY

Publicado originalmente en *The Columbus Dispatch*

**W**alt Whitman, el popular poeta americano, revisaba y agregaba material a cada edición de su obra *Leaves of Grass*.

Los cambios reflejaban su crecimiento como poeta y su intento de hacer que *Leaves of Grass* fuera una pieza única de la literatura.

Ahora Stephen King, el más popular de los novelistas modernos americanos, ha completado los tres volúmenes finales de su obra *The Dark Tower* (*La Torre Oscura*), de siete entregas, y *The Gunslinger* (*La Hierba del Diablo*), la primera de la serie, está siendo reeditada en una versión revisada y expandida, que acaba de ser publicada.

La inspiración de King para la serie proviene del poema *Childe Roland to the Dark Tower Came*, de Robert Browning.

*The Waste Lands* (*Las Tierras Baldías*), el libro tres, debe su título a T.S. Eliot y está lleno de ecos de dicho poema.

La influencia de Whitman en *The Gunslinger* es más sutil. Así como Whitman aspiraba a crear un poema épico americano, King habla en una nueva introducción de su deseo de escribir una novela épica con raíces profundas en el territorio americano.

Por eso no es coincidencia que una revelación importante en el clímax de *The Gunslinger* se desarrolle alrededor de una hoja de hierba.

Las comparaciones superficiales terminan aquí, de cualquier manera. Mientras el narrador en el poema de Whitman comienza con "*Vagabundeo e invito a mi alma... observando el césped de verano*", el tono de la primera página de la novela de King es muy diferente.

Roland Deschain, el pistolero, ignora la mortal hierba del diablo. Algunos incidentes tempranos provocan que los lectores quieran saber si el realmente tiene alma.

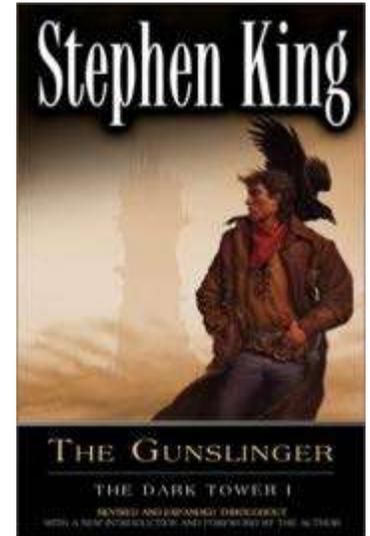
La América de Whitman es un territorio joven y lujurioso, en el borde de la grandeza, lleno de vida, energía, un fino humor y un comportamiento tranquilo. El territorio baldío de la novela de King viene después del Armagedón. Se define con ciudades destrozadas y gente que casi está muerta.

Parte del genio de King reside en su habilidad de crear personajes al que los lectores identifican, y que evocan lugares familiares para ellos. En las páginas iniciales de *The Gunslinger*, los lectores parece ver dentro del habitual espejo de King, y no ven más que fealdad, sus peores fallas y defectos hecho carne. No hay duda que algunos lectores rechazan ésto y dejan de leer.

Pero hacer esto es desafortunado. El entramado épico de *The Dark Tower* requiere que los lectores comiencen en un extremo post-apocalíptico. El territorio de fantasía de King de un Oeste Americano tan particular es un lugar que lleva a los personajes a los límites de su humanidad.

Roland se "moverá" en los volúmenes posteriores a "otros tiempos, otros mundos", incluyendo el presente, pero el primer volumen deja en claro el tono y la ambientación principal.

El mito de *The Dark Tower* se ha visto diseminado en muchos otros libros e historias de King, desde *Insomnia* a *Rose Madder* (El Retrato de Rose Madder) y *Hearts In Atlantis* (*Corazones en la*



**Libro:** The Dark Tower I: The Gunslinger. Revised and Expanded.  
**Autor:** Stephen King  
**Año de publicación:** 2003  
**Aun no editado en castellano**

*Atlántida*). La edición revisada corrige algunas inconsistencias con volúmenes posteriores y muestra una mayor maduración en la comprensión de King que ésta historia es parte de un todo mucho mayor.

Los capítulos fueron originalmente publicados como historias individuales. Como resultado, el libro tiene una calidad episódica, que las revisiones tratan de corregir.

Otros cambios son a la vez simples y profundos. La segunda sentencia de la nueva edición dice: "*El desierto era la apoteosis de todos los desiertos, inmenso, compitiendo con el cielo en lo que se veía como eternidad en todas las direcciones.*"

En el original, la última frase decía: "*lo que parecía parsecs en todas las direcciones.*" Una pocas palabras alteradas refuerzan la oración y enfocan mejor el tema. Las revisiones de King logran que el libro se parezca más a una novela, poniendo énfasis en el sentido poético y haciendo la historia más clara.

Los lectores que habían dejado de lado la saga de *The Dark Tower* porque estaba inconclusa pueden terminar su espera. El volumen quinto, *Wolves of the Calla*, aparecerá en noviembre; *Song of Susannah*, el volumen seis lo hará el próximo verano; y *The Dark Tower*, la séptima y última parte, será editada en noviembre de 2004. Mientras, los cuatro primeros libros están siendo reeditados para beneficio de un nuevo público.

Incluso los lectores que ya conocen la saga querrán leer la nueva edición de *The Gunslinger*. Muestra a un King maduro como escritor y promete la premisa que la saga se convertirá en una pieza única de la literatura, una fantasía épica y popular a nivel mundial, solamente americana en su inspiración. unos casos y como un gran "fracaso" en muchos otros.

---

## UNA CRÍTICA DE LA NOVELA

**KEVIN QUIGLEY**

*Publicado originalmente en el sitio web del autor*

Cuando tenía quince años (hace ya más de una década, que rápido pasa el tiempo), recibí *The Gunslinger* como regalo de Navidad. Los quince años fueron mi cambio con respecto a King, cuando me gradué de fanático. Aquellas navidades también me trajeron *The Stand (Apocalipsis)* y *Four Past Midnight (Cuatro Después de la Medianoche)* -mis primeros dos libros en tapa dura-, junto con *Christine* y *Danse Macabre* en ediciones en rústica. Durante aquellos años, me fui formando en el concepto que no leería solamente los libros de King que pareciesen atractivos. No, yo quería leer todo lo que este hombre escribiera, y cuanto antes, por favor.

Por eso agarré *The Gunslinger* con gran aplomo. Venía leyendo a King hacía tres años, y éste era un nuevo mundo en el que me iba a sumergir, otro mundo del que me iba a enamorar.

¿Se pueden imaginar lo que ocurrió?

Correcto, no pude engancharme con la historia.

Ahora, dejen que les cuente por un momento mi historia de King. Leí *Cycle of the Werewolf (El Ciclo del Hombre Lobo)* y *Creepshow* cuando tenía nueve años. Progresé con *Pet Sematary (Cementerio de Animales)*, *Night Shift (El Umbral de la Noche)* y *Rage (Rabia)* y viajé a las tierras de *IT (Eso)* antes de los catorce años. Leí *The Stand* -¡el mejor!- y devoré cada página. Y luego, el mundo de *The Gunslinger* me eludió.

Si, yo fui una de esas personas.

Debido a mi personalidad de completista, el hecho que nunca había terminado de leer *The Gunslinger*, me preocupaba, en algún rincón de mi mente. Eventualmente, decidí tomar un atajo: compré el audiobook. Acá había una ventaja: era el propio King quien lo leía. Además, era King contando una historia, algo muy reconfortante. Como cuando nuestra madre nos contaba un cuento para dormirnos.

Bueno, la cosa funcionó un poco mejor. El tono maravilloso de King cuando lee sus historias en cinta (el mismo que empleó en *Bag of Bones* y en la versión completa de *Desperation*) aún no se había establecido del todo. Además, la historia era (al menos para mí) árida como el desierto de Mohaine.

Pero mi sorpresa fue mayúscula cuando puse el primer cassette de *The Drawing of the Three (La Invocación)*, esperando más de lo mismo, y me encontré con algo mejor, algo mucho mejor.

Luego leí ambas continuaciones, *The Drawing of the Three (La Invocación)* y *The Waste Lands (Las Tierras Baldías)*, y fui uno de los primeros en poner las manos sobre *Wizard and Glass (La Bola de*

*Cristal*) el mismo día que se editó. Me encantaron las conexiones con la Torre que encontré en *Insomnia*, *Hearts In Atlantis* (*Corazones en la Atlántida*) y *Black House* (*Casa Negra*). Me convertí en el tipo que, cuando logré que me firmara un ejemplar de *Bag of Bones* (*Un Saco de Huesos*) en Cambridge, le hice la pregunta más odiosa: ¿para cuando el próximo volumen de la saga?

Pero aún *The Gunslinger* permanecía como el menos querido.

Si. Lo digo una vez más: soy una de esas personas.

Por eso cuando King anunció que, antes de *Wolves of the Calla*, editaría una versión revisada y expandida de *The Gunslinger*, mi corazón dio un vuelco. King explicó en entrevistas que él hacía eso para gente como yo: quería lograr una lectura más atractiva. Hay mucha gente -muchos fans- que no han leído la saga de *The Dark Tower* porque el primer libro es muy obtuso. King tenía intenciones de ayudarnos en ese aspecto. Pero no solo eso, también se expandiría el texto. No tanto como había hecho en *The Stand*, obviamente, pero definitivamente habría varios retoques: agrandando algunas escenas, acortando otras, e integrando todo con el remanente de la saga. Nunca más *The Gunslinger* sería un libro extraño, sino un integrante más de la familia de *The Dark Tower*.

Ahora la pregunta es: ¿lo logró esta vez? Sí.

La segunda vez que abrí este libro, volví a ser el aterrizado adolescente de quince años otra vez. King es de los mejores escritores cuando habla de su propio trabajo, de sus influencias. En *The Gunslinger* ha insertado una *Introducción*, donde explica el proceso de creación de las historias iniciales de nuestro pistolero favorito, y un *Epílogo*, donde explica porqué decidió editar nuevamente este libro. Al pasar al primer capítulo nos encontramos con la sentencia épica: *El hombre de negro cruzaba el desierto y el pistolero iba en pos de él*.

A partir de acá: bueno, magia.

King ha tomado su propio consejo de *On Writing* (*Mientras Escribo*) y removi6 muchos adverbios innecesarios. Mudó algunas sentencias de lugar para darle un mejor flujo literario a la narración. Algunos aspectos del guión que no llevaban a ningún lugar fueron dejados de lado. Un caso en particular, que involucra la ciudad de Tull y la masacre que tiene lugar allí, no sólo trata de presentar a Roland en un aspecto de su persona mucho más favorable, que además profundiza el misterio de la Torre Oscura.

Misteriosamente, se produce la aparición del número 19, que antecede al texto de la novela. Luego de un nuevo epigrama extraído de la novela *Look Homeward*, de Thomas Wolfe, podemos ver una página con el número 19, que se opone a una simple palabra: *Resumption*. King parece continuar esta pista en los libros de la serie, ya que por ejemplo *The Drawing of the Three* también presenta el 19, pero con la palabra *Renewal*. Uno puede pensar que todo esto tomará forma en los volúmenes finales, y quizás el título de la introducción de King -*Tener diecinueve*-, no sea sólo una referencia más.

Algunos lectores han tomado en forma desfavorable el relanzamiento de *The Gunslinger*. El experto Anthony Schwethelm cree que el texto original era maravilloso como estaba y que retocar el libro era algo innecesario. Sin duda, la mayoría de los puristas de *The Dark Tower* estarán de acuerdo que la primera encarnación de *The Gunslinger* es de la que están enamorados, y la única que verán como la "versión verdadera".

Para el resto de nosotros, hay un nuevo libro de Stephen King para descubrir; una puerta, si lo quieren, que nos lleva a un territorio desconocido. Mi consejo: anímense a recorrerlo. El desierto es muy grande, y no podrán creer lo que hay del otro lado. ■

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

## THE DEAD ZONE

## Episodios 26 al 29

La segunda temporada de *The Dead Zone* está llegando a su fin. Durante julio se emitieron los cuatro primeros episodios de verano (de un total de 7), y en agosto llegarán los tres finales. A partir de ahí, resta esperar si la cadena *USA Network* se decide o no a contratar una tercera temporada. Todo indicaría que sí, pero que recién se emitiría a partir de marzo de 2004. Mientras, disfrutemos informándonos de todo lo relacionado con la serie: las últimas noticias, una breve entrevista con John L. Adams y las fichas técnicas de los últimos episodios: *The Storm* (donde participó como figura invitado Robert Picardo, el actor que interpretó al doctor holográfico en la serie *Star Trek: Voyager*), *Plague*, *Deja Voodoo* y *The Hunt*, el episodio que despertó polémicas hace meses atrás, ya que no había sido emitido porque la cadena *USA Network* no la había considerado conveniente, dada la guerra con Irak.



### NOTICIAS BREVES

#### Próximos episodios

Los tres episodios finales de la segunda temporada serán *The Mountain*, *The Combination* y *Visions*. Se emitirán durante agosto en Estados Unidos.

#### *The Dead Zone* en Catalunya

En Catalunya, la cadena *TV3 (Televisio de Catalunya)* comenzó a emitir los episodios de la serie, los días domingos. Se puede escoger entre la versión original o en catalán.

#### Edición en DVD

Como ya habíamos anticipado, se ha editado en Estados Unidos la primera temporada de la serie en DVD. El Box Set consta de cuatro discos, que incluyen lo siguiente:

- *Disco 1*: Episodios 1, 2 y 3. Extras: Génesis (los creadores de la serie explican cómo se concretó la misma), Entrevistas (Lloyd Segan, Michael Piller, Shawn Piller, Rob Lieberman, Anthony Michael Hall, Nicole deBoer, Kristen Dalton y David Odgen Stiers).
- *Disco 2*: Episodios 4, 5 y 6. Extras: Escribiendo (cómo el equipo de guionistas delinea cada episodio), Entrevistas (Michael Piller, Shawn Piller, Rob Lieberman, Anthony Michael Hall y David Odgen Stiers).
- *Disco 3*: Episodios 7, 8 y 9. Extras: Efectos Especiales (una recorrida por los sorprendentes efectos visuales de la serie, explicados por Sam Nicholson), Música (Roy Hay explica el proceso de crear la música de la serie).
- *Disco 4*: Episodios 10, 11, 12 y 13. Extras: Entrevistas con los actores invitados (Sean Patrick Flannery, Chris Masterson).

### 10 PREGUNTAS A JOHN L. ADAMS

Publicado originalmente en el sitio web *Filmforce*

Interpretar al amigo de un hombre dotado de poderes psíquicos no es tarea fácil, pero John Adams lleva ese rol a la perfección en la serie *The Dead Zone*. Muy amablemente, accedió a responder al breve cuestionario de 10 preguntas.

#### 1. ¿Cuál es su tema musical favorito?

*Songs in the Key of Life*, de Stevie Wonder.

**2. ¿Cuál es su película favorita?**

*GoodFellas.*

**3. ¿Cuál es su programa de TV favorito, ya sea actual o del pasado?**

Es un empate entre *The Cosby Show* y *The Simpsons*.

**4. ¿Cuál cree que ha sido su mejor trabajo profesional hasta la fecha?**

Ser parte del elenco de *The Dead Zone*.

**5. ¿Qué proyecto suyo cree que no fue lo esperado?**

Cada show en el que he participado me ha dado satisfacciones a distinto nivel. No hubo desaciertos.

**6. ¿Cuál es su libro favorito?**

*The Fountainhead*, de Ayn Rand.

**7. Si tuviera que cambiar algo de esta industria, ¿que sería?**

Que sea más rápida la toma de decisiones.

**8. ¿Quién o que fue su mayor influencia en su carrera?**

Trabajar con mi maestro de actuación, Ivan Chubbuck.

**9. ¿Cuál es su próximo proyecto?**

No tengo en planes ningún otro proyecto futuro.

**10. ¿Cuál es el proyecto que aún no pudo hacer?**

*The Sugar Ray Robinson Story.*

---

**EPISODIO 26**

**THE STORM (LA TORMENTA)**

*Emitido el 06/07/2003*



**Sinopsis**

Bruce se une a Sarah, Walt, Dana y el Reverendo Purdy en *Faith Heritage* para discutir sus preocupaciones acerca de la conducta de Johnny. Bruce comenta que desde la muerte de su amiga Kate, él se ha sentido mal por las responsabilidades que sus visiones provocan. Cuando Purdy sugiere llevar a Johnny a un lugar de retiro en el Lago Moosehead, Bruce se dirige a la casa de Johnny.

Bruce le comenta a Johnny que planeó un día al aire libre para los dos, y Johnny trata de abrazarlo, pero Bruce lo evita. Cuando finalmente hacen contacto, tiene una visión del Lago Moosehead. Al salir de la visión, insiste en que no va a ir a ningún lado, pero finalmente acepta.

Cuando van en el auto, Johnny intenta explicar su conducta reciente, pero no logra convencer a su amigo que en realidad se encuentra bien. En el camino, paran en una estación de servicio, donde Johnny tiene una visión en la que el lugar es destrozado por una terrible tormenta. Johnny le cuenta al dueño del lugar acerca del inminente desastre, avisándole que todos deben ponerse a salvo, ya que sino hay personas que pueden morir. Pero más allá de los esfuerzos de Johnny, el dueño no toma el asunto con mucha seriedad.

Johnny y Bruce abandonan el lugar, y Johnny comparte su dolor de tener que vivir con sus visiones. Bruce se da cuenta que debe tomar el control, por eso se dirigen a la estación del Servicio Meteorológico para informar de la tormenta. En el lugar, la meteoróloga Toni Donahue les informa que los radares no muestran indicación de tormenta alguna, y que la única vez que el sistema de detección falló fue el 6 de junio de 1995. La fecha capta la atención de Johnny, ya que fue el día de su accidente fatal.

Mientras tanto, Purdy, Sarah, Walt y Dana llegan a la cabaña en el Lago Moosehead. Dana se

prepara para un baño y Purdy se va a una caminata. De regreso al auto de Bruce, Johnny expresa su frustración porque poca gente toma en serio sus visiones hasta que es demasiado tarde. Se desata un viento fuerte, lo que los obliga a ir al costado de la ruta. Johnny toca el auto y tiene una visión. Abre la puerta del auto y le grita a Bruce que deben salir del mismo inmediatamente. Segundo después, el auto de Bruce queda destruido.

Cuando pasa la tormenta, Johnny y Bruce deben hacer dedo, y una Winnebago finalmente para a levantarlos. Flo y Mitch McMurtry, que están viajando con sus hijos, les ofrecen llevarlos luego de que Bruce les explica que quedaron atrapados en la tormenta. Flo reconoce a Johnny y queda maravillada de poder conocerlo en persona. Ella cuenta una historia acerca de cómo su propia intuición salvó la vida de su hijo.

Al rato, los McMurtrys llegan al café, la mitad del cual está destruido por lo que parece ser un tornado. Johnny se da cuenta que todavía hay gente con vida. Con la ayuda de Mitch, limpian el lugar para dejar al descubierto la puerta del sótano. Logran rescatar a los que se encuentran dentro, incluyendo al dueño. Le cuenta a Johnny que cuando llegó la tormenta, se acordó del alerta y llevó a todas las personas al sótano. Mientras, en el Lago Moosehead, Walt le asegura a Purdy que él leyó sobre "lluvia de peces". Dana los interrumpe para informarles que están cortadas las líneas telefónicas.

Al rato, llega el equipo de emergencia a la escena del desastre. La meteoróloga Toni Donahue llega con una pequeña camioneta conteniendo equipo de alta tecnología. Les informa que la tormenta no fue registrada por el sistema, pero admite que un poderoso tornado está en camino, y que puede haber otro más. Comienza a llover, y Johnny tiene la visión de Dana mojándose en el lago y le cuenta a Bruce y Toni que la tormenta tiene su epicentro en ese lugar.

Yendo en la camioneta de Toni, se encuentran con una patrulla que les informa que la ruta está bloqueada. Continúan a través de una carretera alternativa, se cruzan con los trailers de un grupo de gente de una feria de carnaval. Ellos no pueden continuar porque un árbol caído está bloqueando el camino. Toni realiza mediciones con sus equipos, mientras Johnny y Bruce intentan ayudar a la gente de la feria. Johnny se da cuenta que una de las personas es la misma que operaba la Rueda de la Fortuna la noche de su trágico accidente.

Más que nervioso, Johnny intenta correr al árbol, pero al tocarlo ve que un rayo cae sobre el mismo, y le grita a todos que se corran. Un fuerte rayo cae, y Johnny ve que un hombre extraño está contemplándolo cerca de ahí. El hombre lo llama por su nombre, pero Johnny queda cegado por otro rayo. Cuando su visión se normaliza, el misterioso hombre ya no está. Johnny logra salvar también a una pequeña que se acercó peligrosamente hasta un auto que también fue alcanzado por otro rayo. Un camino se ha abierto, y ahora pueden continuar. Johnny localiza a Bruce y a Toni, mientras la Rueda de la Fortuna se ve envuelta en llamas.

Mientras se dirigen al Lago Moosehead, Johnny le cuenta a Bruce que es más que coincidencia que se hayan encontrado al mismo grupo de feria y al mismo tipo de tormenta que la noche de su accidente. Mientras, Sarah trata de calmar a una asustada Dana, quien le pide disculpas por haber sido tan dura con ella. Dana le cuenta que está claro que los sentimientos de ella por Johnny van más allá de ser su amiga. Instante después, Johnny, Bruce y Toni llegan a la cabaña y cuentan que un tornado está en camino. Mientras van al sótano a refugiarse, pedazos del techo comienzan a desmoronarse, y un árbol que cae divide al grupo en dos. Purdy empuja a Sarah y Toni hacia el sótano, mientras Walt y Bruce se arrastran debajo del árbol. Johnny y Dana intentan hacer lo mismo, pero Dana es succionada a través de una ventana abierta. Con la ayuda de Bruce y Walt, logran salvarla a tiempo. Una vez que todos están en el sótano, Johnny traba la puerta desde afuera y se va de la cabaña.

Con viento y lluvia golpeando su rostro, Johnny contempla el tornado y le pregunta que quiere de él. Promete que si sus amigos se salvan, aceptará su lugar en el mundo. Algunos momentos después, los amigos de Johnny salen del sótano y ven que toda la cabaña ha sido destrozada. Sarah corre en busca de Johnny y lo encuentra tirado en el piso. Cuando ella lo toca, sus ojos se abren y se sorprende al encontrarse con vida. Johnny le cuenta a sus amigos que no hace falta que haga ninguna terapia para mejorar su conducta.

**Elenco:** Anthony Michael Hall (Johnny Smith), Nicole de Boer (Sarah Bannerman), Chris Bruno (Walt Bannerman), John L. Adams (Bruce Lewis), David Ogden Stiers (Gene Purdy), Kristen Dalton (Dana Bright), Anne Marie Loder (Toni Donahue), Robert Picardo (Mitch McMurtry), Jane Lynch (Flo Murtry).

**Créditos:**

**Producción Ejecutiva:** Michael Piller y Lloyd Segan

**Co-producción Ejecutiva:** Karl Schaefer

**Producción:** Robert Petrovicz y Michael Taylor

**Supervisión de Producción:** Shawn Piller y Craig Silverstein  
**Co-producción:** Anthony Michael Hall y Kira Domaschuk  
**Historia:** Laura J. Burns, Mekinda Metz y Michael Piller  
**Guión:** Michael Piller  
**Dirección:** Michael Robison

---

## EPISODIO 27

### PLAGUE (PLAGA)

*Emitido el 13/07/2003*



#### Sinopsis

Luego de trabajar con J.J. en su proyecto para la *Feria de Ciencias de la Escuela*, Johnny se une a los Bannerman para el evento. Dentro del gimnasio donde se exponen los proyectos de los estudiantes, J.J. y sus compañeros son llevados a ver el proyecto de Amy Grantfork, que demuestra el efecto de la tensión de superficie a través de las burbujas. Cuando una burbuja explota en el brazo de Johnny, él tiene la visión de Amy muy enferma, a punto de morir. Tocando otras burbujas, Johnny ve a otros chicos de la feria también enfermos de gravedad. A medida que se acerca a Amy, Johnny tiene flashes de chicos hospitalizados y gente con equipos protectores, lo que termina con una visión J.J. entre los chicos afectados.

Johnny comparte su visión con Sarah y Walt, por lo que Walt ordena a sus agentes que aseguren el edificio y llama al Inspector de Salud del Estado, Jim Pratt. Mientras esperan que llegue Pratt, Johnny toca el proyecto de J.J., y tiene una visión de dos hombres con túnicas azules caminando detrás de él. Mientras le da esta información a Walt, se acerca Phyllis, la madre de Amy, para preguntar si hay algún problema. Walt y Johnny aseguran que todo está bien, pero ella sospecha algo, ya que su marido la llama al celular diciéndole que nadie puede ingresar al edificio. Walt le explica que lo que quiere es que todos estén bien.

Cuando llega Jim Pratt, Walt lo pone al tanto de las visiones. Viendo que Pratt no cree en sus poderes, Johnny sugiere que se hagan tests en J.J. Cuando no aparece nada en las conclusiones, Pratt informa a la multitud que todo fue una falsa alarma. La puerta del gimnasio se abre, y Johnny es golpeado por la visión de él mismo sólo en medio de una desolada y desierta Calle Principal.

Al día siguiente, Johnny visita al Reverendo Purdy y le pide ayuda. Purdy llama al Gobernador y Johnny va al hospital, donde Sarah llevó a J.J. para un examen más exhaustivo. En el hospital, el doctor habla con Sarah y Walt en forma privada, mientras Johnny espera sentado con J.J. Cuando J.J. le pregunta que pasa, Johnny duda, pero finalmente decide contarle la verdad.

Esa noche, Johnny, Pratt y un equipo del Departamento de Salud vuelven al gimnasio, por orden del Gobernador. Johnny trae la solución que Amy utilizó para generar las burbujas, y cuando la toca, tiene la visión de una niña convirtiéndose en la trágica víctima de la misteriosa enfermedad. Johnny le cuenta a Pratt que él cree que las burbujas diseminarán la enfermedad, por eso se dirigen a la casa de Amy.

Al llegar a la casa de los Grantfork, Johnny y Pratt se encuentran con que Amy tiene fiebre. Johnny coloca su mano en la frente de Amy, y lo asalta una visión de la babysitter de Amy besando a su novio. Luego ve al novio fumando junto a un amigo, y finalmente van a la casa de Rob Cirillo, de quien obtienen las drogas. Saliendo de la visión, Johnny le pide a Phyllis que lleve a Amy al hospital, y también pide ayuda a Walt. A la mañana siguiente, Johnny, Walt, Pratt y un oficial entran a la casa de Cirillo y lo encuentran seriamente enfermo. Allí, Walt recibe un llamado de Sarah, quien le cuenta que J.J. está enfermo y fue llevado al hospital. Se retiran con Cirillo enfermo.

Al llegar al hospital, se conmocionan al ver el mismo lleno de chicos enfermos. J.J. arde de fiebre, y Sarah tiene mucho miedo que no pueda recuperarse. Ella le insiste a Johnny para que toque a J.J. y ver si puede percibir algo. Johnny se niega, no queriendo ver lo que puede deparar el futuro. Johnny se va a la sala de conferencias del hospital, donde se encuentra con Pratt, quien está buscando posibles causas de la enfermedad. Poco después, Rita Navarro, del *C.D.C.*, llega con su equipo de trabajo.

Mientras, la condición de Cirillo se va deteriorando rápidamente. Johnny, Walt y Pratt lo comienzan a interrogar acerca de la heroína que encontraron bajo su cama, que es de origen chino. Cirillo se niega a ayudar, por eso Johnny toma la heroína con una mano y con la otra lo toca a Cirillo. Al instante, tiene la visión de una exótica mujer que muere de la misma enfermedad de los chicos. Emergiendo de la visión, Johnny le cuenta a Walt y Cirillo que la mujer está muerta. Desbastado por la noticia, Cirillo revela que la mujer es una asistente de vuelo de una aerolínea asiática que vuela la

ruta de Hong Kong a Boston.

Ese mismo día, más tarde, Johnny, Walt y Pratt van a la morgue, donde Rita Navarro está examinando el cuerpo de la mujer. Mientras Johnny repasa uno de los textos de microbiología de Rita, Navarro revela que encontraron otros 16 casos de la enfermedad en el Noroeste, y que todos parecen provenir de un vuelo de China. Ella agrega que pueden pasar semanas antes de que puedan identificar la enfermedad.

Esa noche, Johnny va al cuarto de J.J., y encuentra a unos desbastados Walt y Sarah, viendo como una enfermera toma muestras de la sangre al chico. La enfermera se va del cuarto, y Johnny les pide que vayan a comer algo. Al quedar solo, toca a su hijo, lo que provoca una horrible visión de J.J. muerto. Johnny queda shockeado y rompe la conexión. Mira a su hijo con amor, y presta atención al tubo que contiene la muestra de sangre del chico.

Johnny se inyecta a sí mismo la sangre de J.J., justo cuando Sarah y Walt entran a la habitación, seguidos por Pratt. Johnny explica que él cree que la sangre llegará a "la zona muerta", por lo que quizás pueda descubrir la enfermedad. De repente, lo asalta una intensa visión de un equipo médico tratando de resucitar su cuerpo sin vida. Luego se ve a sí mismo en la morgue, viendo su propia autopsia. Cuando una parte de su pulmón es removido y puesto bajo el microscopio, Johnny puede ver el virus mortal. La visión continúa, y Johnny ve como el equipo intenta descubrir una cura. Pronto descubren que una droga anti-malaria es la clave. Al salir de la visión, Johnny corre hacia el laboratorio de sangre. Todos lo siguen. Johnny logra localizar el virus en el libro de microbiología, y le cuenta a Navarro de la droga anti-malaria, justo antes de desmayarse.

Tres días después, Johnny es despertado por el sonido de la voz de J.J., y se emociona al ver que su hijo sobrevivió. Con mucha emoción, Walt abraza a Johnny, J.J. le agradece por haber salvado la vida. Por primera vez, Johnny siente el potencial de una mejor relación con su hijo - quien aún no sabe que Johnny es su padre biológico.

**Elenco:** Anthony Michael Hall (Johnny Smith), Nicole de Boer (Sarah Bannerman), Chris Bruno (Walt Bannerman), David Ogden Stiers (Gene Purdy), Spencer Achtymichuk (Johnny Bannerman, Jr.), Genevieve Buechner (Amy Grantfork), Jennifer Clement (Phyllis Grantfork), Keith Martin Gordey (Bob Grantfork), Stephen Tobolowsky (Jim Pratt), P. Lynn Johnson (Dra. Granger), Jason Diablo (Rob Cirillo), Kaaren de Zilva (Rita Navarro).

**Créditos:**

**Producción Ejecutiva:** Michael Piller y Lloyd Segan

**Co-producción Ejecutiva:** Karl Schaefer

**Producción:** Robert Petrovicz y Michael Taylor

**Supervisión de Producción:** Shawn Piller y Craig Silverstein

**Co-producción:** Anthony Michael Hall y Kira Domaschuk

**Historia:** Jeremy Bernstein

**Guión:** Jill Blotevogel

**Dirección:** Mike Rohl

---

## EPISODIO 28

### DEJA VOODOO (DEJA VUDÚ)

*Emitido el 20/07/2003*



#### Sinopsis

Johnny y Bruce llegan a un restaurante para almorzar, y mientras Johnny se dirige a la barra, Bruce espera por una mesa. Johnny se sienta cerca de una bella mujer, Natalie, y luego tiene una visión de ambos besándose apasionadamente en la calle.

Sin poder quitarle los ojos de encima, Johnny ve que ella termina su copa de vino y se prepara para irse del bar. Reaccionando con rapidez, toma la copa vacía y le ofrece a ella otra copa. Intercambian saludos antes de que se aproxime Bruce para decirle a Johnny que ya tienen una mesa lista. Cuando dejan el bar, Johnny revela su visión de besarse con Natalie, y Bruce le da coraje para que vuelva a hablar con ella. Johnny no puede resistirse, y al empezar a hablar, Johnny se entera que Natalie trabaja para una compañía aseguradora, que está auditando un trabajo fuera de su ciudad. El le cuenta que es consultor, pero antes que ella pueda preguntar más, un grupo de compañeros de trabajo de ella los interrumpe y la invitan a ir a otro bar. Ella declina la invitación, pero decide ir a una librería cercana.

De regreso en su mesa, Bruce insiste para que Johnny vea de donde viene la atracción. Siguiendo a Natalie hasta la librería, Johnny llega y ve al Dr. Lawrence firmando ejemplares de su best-seller *Lo Que Las Mujeres Realmente Quieren*. Evitando a una multitud, Johnny encuentra a Natalie en la sección de autoayuda. Cuando ella se le acerca, él toma un libro, que justamente es el del Dr. Lawrence, y simula leer el mismo. Justo aparece Dana y le explica que está escribiendo un artículo sobre el Dr. Lawrence para su periódico. Viendo el libro que sostiene Johnny, ella gira hacia Natalie y dice que incluso los psíquicos necesitan ayuda con las mujeres. Dana toma a Johnny del brazo y lo aparta, pero él se libera rápidamente y va detrás de Natalie, quien ha dejado la tienda.

Johnny se encuentra con Natalie mirando la ventana de una agencia de viajes y cuando se acerca, Natalie le pregunta por qué la está siguiendo. En vez de responderle directamente, él le pregunta si está planeando un viaje, y ella le cuenta que siempre quiso ir de vacaciones a Italia. Continúan su conversación, y Johnny le revela sus habilidades psíquicas, e insiste en que tuvo una visión de ambos besándose en ese lugar. Natalie se muestra escéptica, pero cuando Johnny predice que la luz a través de la calle comenzará a parpadear, y finalmente así ocurre, Natalie siente que algo increíble está ocurriendo y se prepara para el beso. De cualquier manera, ella se aparta. Y antes que pueda hablar, un hombre se aproxima. Apuntando con un arma hacia ellos, les pide sus pertenencias, le dispara a Natalie, y luego apunta a Johnny. Johnny queda shockeado al verse a sí mismo nuevamente en el bar, junto a Natalie.

Johnny recupera su compostura y le compra a Natalie otro trago. Esta vez, cuando Bruce lleva a Johnny hasta la mesa, Johnny describe su última visión, la que terminaba con Natalie muerta. Johnny vuelve hacia el bar, donde está Natalie, mientras Bruce llama a Walt Bannerman. Mientras, Johnny sugiere a Natalie que vaya hasta una librería cercana, y cuando sus compañeros de trabajo la invitan a ir a otro bar, ella les dice que irá hasta una librería. Johnny, una vez más, se encuentra con Natalie allí, y cuando él revela que está interesado en libros de viajes y en tomarse unas vacaciones en Italia, a ella se le caen los libros que sostenía. Él observa que todos los libros tratan de relaciones fallidas, y ella explica que su amiga ha recibido una propuesta matrimonial pero no está segura si casarse o no. Cuando Dana los interrumpe y aparta a Johnny para que conozca al autor, Natalie se va.

Corriendo detrás de Natalie, Johnny observa a dos hombres sentados en un auto aparcado, uno con un teléfono celular. Cuando sale del auto, Johnny lo reconoce como el asesino. El hombre se acerca a Natalie y saca el arma, pero antes que pueda disparar, Johnny aparece en su jeep y Natalie salta al mismo. Momentos después, un auto aparece detrás de ellos, con los dos mismos hombres. Johnny logra esconder el Jeep. Una vez que los hombres pasan de largo, Johnny lleva a Natalie al hotel. En el estacionamiento, Natalie confiesa que ella, y no su amiga, fue la que recibió la propuesta matrimonial. Johnny comienza a hablar de su visión, pero de repente se escuchan disparos y aparecen sus perseguidores una vez más. Johnny se encuentra nuevamente en el bar, junto a Natalie.

Johnny está a punto de decirle algo a Natalie cuando Bruce le dice que la mesa está lista. Johnny va con él, y le cuenta de las extrañas visiones que tuvo durante toda la noche, y le pide que llame a Walt. Volviendo a Natalie, Johnny le habla de sus habilidades y como prueba, le revela que sabe acerca de la decisión que ella debe tomar. También le aconseja mantenerse alejada de la librería. Sabiendo que Natalie no está convencida, Johnny le cuenta exactamente lo que sus compañeros de trabajo van a decir, justo cuando llegan y lo interrumpen. Cuando todo lo que Johnny predice ocurre, Natalie decide creerle. Tiempo después, están jugando al pool cuando los dos asesinos ingresan al lugar. Viendo la reacción de Johnny, Natalie demanda conocer la verdad, y Johnny confiesa lo que vio. Una aterrorizada Natalie sale del restaurante, y ni bien Johnny la agarra, los asesinos se aproximan. Pero antes que algo ocurra, la policía llega y los arresta.

Frustrada por no poder identificar a los hombres, Natalie acepta el ofrecimiento de Johnny de llevarla de regreso al hotel. Ella lo invita a su habitación, y al poco tiempo se encuentran en un apasionado abrazo. Al rato, Stemple, un compañero de trabajo de Natalie, golpea la puerta, llamándola. Johnny se esconde en el baño y Stemple ingresa. Saca un arma y le apunta, demandando ver los archivos del caso que ella está investigando. Ella se da cuenta que él es el que envió a los asesinos. Saliendo del baño, Johnny golpea a Stemple y le quita el arma. Stemple se para, Johnny lo ataca... y ambos se caen por la ventana. Johnny llega al piso, y una vez más se encuentra en el bar con Natalie.

A medida que se aproximan los compañeros de Natalie, Johnny ve que Stemple está hablando por el teléfono celular. Sabiendo que el asesino está del otro lado de la línea, Johnny salta de su asiento y golpea a Stemple. Momentos después, la policía tiene a Stemple y sus dos socios bajo custodia. Viendo las habilidades de Johnny, Natalie le pregunta que más ve de ella. Él la acompaña toda la tarde, y terminan en el hotel de ella. Natalie lo besa.

Horas después, luego de una noche de pasión, Johnny se despierta en el cuarto del hotel y escucha a Natalie llorar en el baño. Por detrás de la puerta, escucha como Natalie llama a su novio. Una vez más, Johnny está en el bar con Natalie. Él observa una fotografía de ella y su novio, y cuando la agarra, tiene la visión de Natalie felizmente casada con el hombre de la foto. Él se da cuenta que

nada está destinado a ocurrir entre ellos y, al oído, le sugiere que acepte la propuesta. Siguiendo a Bruce hasta la mesa, Johnny llama por teléfono a Walt, y sonríe cuando ingresa Stemple.

**Elenco:** Anthony Michael Hall (Johnny Smith), Nicole de Boer (Sarah Bannerman), Chris Bruno (Walt Bannerman), John L. Adams (Bruce Lewis), Kristen Dalton (Dana Bright), Reiko Aylesworth (Natalie Connor), David Lewis (Stemple), Gerard Plunkett (Dr. Lawrence).

**Créditos:**

**Producción Ejecutiva:** Michael Piller y Lloyd Segan

**Co-producción Ejecutiva:** Karl Schaefer

**Producción:** Robert Petrovicz y Michael Taylor

**Supervisión de Producción:** Shawn Piller y Craig Silverstein

**Co-producción:** Anthony Michael Hall y Kira Domaschuk

**Guión:** Karl Schaefer

**Dirección:** James Head

---

## EPISODIO 29

### THE HUNT (LA CACERÍA)

*Emitido el 27/07/2003*



#### Sinopsis

Bajo el pretexto de tomarse unos días de vacaciones mientras se realizan algunos trabajos de mantenimiento en su casa, Johnny se encuentra en realidad realizando un test de sus habilidades psíquicas para los militares. Con electrodos en su cabeza y una cámara de video grabándolo, Johnny trata de obtener visiones de una serie de items que le dieron para examinar. Descorazonados por la falta de resultados, Harriet y Frank, los dos agentes a cargos de los tests, se preparan para empacar e irse. Cuando Harriet busca las llaves de su auto, Johnny observa un juego de llaves en una mesa cercana a él. Al agarrarlas, tiene una visión del padre de Harriet sufriendo un ataque al corazón y le pide que envíe una ambulancia lo antes posible a la casa de su padre en Connecticut. El llamado logra salvar la vida de su padre.

Luego de esta demostración de habilidades, Harriet lleva a Johnny a una unidad secreta del Gobierno, en Vermont. Ella le explica que los militares comenzaron a utilizar psíquicos en sus programas de investigación a fines de los años '70, para descubrir armas e inteligencias que no podían obtenerse por medios convencionales. En 1995, el programa fue transferido a la CIA y luego desarmado, pero Harriet le cuenta a Johnny que todavía existe en forma "no oficial".

Harriet lleva a Johnny a través de una puerta secreta dentro de un gran edificio. Cuando entran al "cuarto de guerra", Johnny ve monitores de plasma mostrando información e imágenes satelitales, junto a una hilera de consolas y computadoras manejadas por personal civil y militar. Una ventana permite ver otra gran habitación que contiene un gran cubo gris, una "habitación dentro de una habitación", que está suspendido sobre una pileta con agua y al que se accede mediante escalerillas metálicas. Harriet le cuenta a Johnny que el cuarto, conocido como "El Tanque", es donde los psíquicos trabajan con objetivos localizados. Ella lo lleva junto a Frank y el Coronel Halsey, quienes contemplan varios monitores. El más largo de ellos muestra al Mayor Reg Granowitz, sentado frente a un escritorio dentro de El Tanque, dibujando el interior de un túnel plagado de elementos militares. Johnny puede ver que Granowitz describe el túnel, pero Halsey queda claramente insatisfecho con la información y le pregunta a Johnny si quiere probar de ir a El Tanque.

Una vez en El Tanque, Johnny recibe instrucciones de Harriet. Abriendo el primero de los dos paquetes que colocaron delante de él, comienza a tocar los elementos que hay dentro. Recibe visiones de la guerra en Afganistán, las que procede a describir. Excitado por la precisión de Johnny, Halsey le dice a Harriet que le pida a Johnny abrir el segundo bolso, que contiene sólo un ítem: una prenda de vestir.

Cuando la toca, El Tanque se sacude violentamente y Johnny se ve inmerso en una visión caótica. Está dentro de una cueva, viendo a soldados talibanes tratando desesperadamente de evacuar el lugar ante las terribles explosiones. Mientras describe la escena, va haciendo dibujos en forma inconsciente. Johnny ve a un par de soldados que ayudan a un hombre parcialmente enterrado, que luce el mismo tipo de prenda que toca Johnny. Luego Johnny ve que el hombre es un joven árabe que ya está muerto. Desencantado con la revelación de Johnny, Halsey le da instrucciones a Harriet para terminar con el asunto. Pero Johnny tiene una nueva visión. Todos en la Cuarto de Guerra se sorprenden cuando Johnny describe a un hombre barbado que luce anteojos dorados liderando a un

grupo de soldados que tratan de evacuar a un hombre alto. Antes que pueda ver más, la cueva se llena del sonido de otras explosiones y Johnny sale de la visión. Queda conmocionado al ver lo vívido que resultó su dibujo.

Harriet conduce a Johnny hasta un cuarto de descanso donde le presentan a Reg Granowitz, Sylvia y Monty, todos psíquicos que participan del programa. Sylvia invita a Johnny a tomar una carta de tarot del marzo, y cuando lo hace, ella le cuenta que él se siente como si llevara el peso del mundo en sus hombros. Johnny suelta la carta abruptamente. Antes que Harriet vuelva para llevar a Johnny hasta su habitación, Granowitz y Monty dejan en claro que no creen que Johnny haya llegado para "salvar el equipo".

A la mañana siguiente, Harriet le informa a Johnny que han identificado al hombre barbado que vio en su visión, y se trata de un oficial de medio rango en Al Qaeda. Ella explica que han obtenido nuevo material para intentar que Johnny pueda localizarlo. Nuevamente dentro de El Tanque, Johnny abre un bolso que contiene una pistola, un manto, un Corán y un par de anteojos rotos.

Tomando los anteojos, Johnny tiene una visión de una calle de Pakistán. Ve al hombre de la visión anterior con un nuevo par de anteojos idénticos, pero ahora está afeitado. El hombre se para frente a un vendedor, que le entrega una caja llena de diferentes tipos de bolsas plásticas. Tomando la caja, el hombre rápidamente se dirige al piso superior de un edificio.

Johnny dibuja el mercado con toda precisión. Mientras, en su visión, Johnny sigue al hombre, pero lo pierde de vista. Luego aparece dentro del apartamento donde vio que entraba el hombre. Ve justo cuando llega y es saludado por dos guardias. Un cuarto hombre aparece con un estetoscopio sobre su cuello. El hombre de los anteojos le entrega un tubo plástico, que el doctor intenta conectar a una máquina de alta tecnología. Cuando no encaja, se enoja y golpea fuerte la puerta. Johnny se aproxima a la puerta y al tocarla, es forzado a salir de la visión. De vuelta en el Cuarto de Guerras, Halsey y Harriet le muestran a Johnny una imagen de una unidad portátil de diálisis, que es idéntica a la máquina de la visión.

De regreso a El Tanque al día siguiente, Johnny inmediatamente toca los anteojos. Se ve a sí mismo otra vez en la calle del mercado, viendo a través de los ojos de uno de los vendedores. En su trance, Johnny comienza a hablar como el vendedor, en un dialecto Pashtu. Mientras un técnico comienza a investigar donde se habla dicho dialecto, Harriet le pide a Johnny que proporcione detalles de los alrededores. Describiendo el tradicional ropaje de hombre y mujeres, la mano de Johnny continúa dibujando como si estuviera en piloto automático. Un técnico toma la imagen del dibujo de un monitor, la convierte en un modelo en 3D y la modifica hasta convertirla en una vista aérea. La misma es enviada al Comando Central, donde se prepara una misión que intentará localizar el lugar.

Luego de varias noches sin descanso, Johnny está de regreso en El Tanque cuando Harriet llega con una fotografía de la calle del mercado, que él confirma que es la misma de sus visiones. Con esta información en la mano, Halsey está habilitado para autorizar que un escuadrón vaya a buscar al objetivo, si bien Johnny admite que nunca pudo verlo de cerca.

Con un fuerte sentido de la responsabilidad por la misión que está por comenzar, Johnny recibe palabras de aliento de sus compañeros psíquicos, que han pasado por misiones similares anteriormente. Si bien va contra las reglas, Johnny los convence que comparen notas con respecto a lo que vieron. Poco después, confirman que nunca pudieron ver al objetivo buscado. También confirman que todos han visto escenarios similares a los de las visiones de Johnny, pero en diferentes lugares de Pakistán, lo que es sospechoso. Johnny lleva esta información a Harriet y le dice que es probable que sea una trampa, y que el grupo de soldados corra un grave peligro.

Queriendo estar seguro, Johnny vuelve a El Tanque y toca los anteojos. Tiene una visión en la que está nuevamente en el apartamento y, luego de una "ayuda psíquica" de la mano de Granowitz, puede abrir la puerta por la que salió el doctor. Johnny ve que el objetivo no está en el cuarto y que, además, el lugar está lleno de explosivos. Halsey inmediatamente alerta al Comando Central, y el equipo de Fuerza Delta recibe el aviso justo cuando están por entrar al cuarto mortal. Cuando el grupo sale del apartamento, el hombre de los anteojos hace detonar las bombas con un dispositivo remoto. Afuera, en la calle, el grupo se ve bajo fuego. Usando sus poderes para identificar las posiciones enemigas, Johnny logra poner fuera de peligro al equipo de Fuerza Delta.

**Elenco:** Anthony Michael Hall (Johnny Smith), Jase-Anthony Griffith (Frank), Terra MacLeod (Harriet), Donnelly Rhodes (Coronel Burt Halsey), Alex Zahara (Mayor Reg Granowitz), Karin Konoval (Sylvia), John Burnside (Monty), J. B. Bivens (Oficial), Scott Hylands (Senador), Gary Hetherington (General Lassiter), Tony Ali (El Hombre de los Anteojos).

**Créditos:**

**Producción Ejecutiva:** Michael Piller y Lloyd Segan

**Producción:** Robert Petrovicz y Michael Taylor

**Supervisión de Producción:** Shawn Piller y Craig Silverstein  
**Co-producción:** Anthony Michael Hall y Kira Domaschuk  
**Historia:** Joe McMoneagle y Michael Piller  
**Guión:** Michael Taylor  
**Dirección:** James Head

---

*Información extraída del sitio web oficial de la serie y de Visions of Johnny*

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

FICCIÓN

## Nesquik con vainillas

MARCELO METAVER

© 2003. Todos los derechos reservados  
Prohibida su reproducción total o parcial por cualquier medio,  
sin expreso consentimiento del autor

**E**sa mañana la maestra la retó tres veces. Primero, cuando le preguntó la diferencia entre monocotiledóneas y dicotiledóneas y ella no contestó. Después se equivocó en una suma de fracciones. Y ya eran casi las doce cuando la sorprendió masticando un *palito de la selva*. Se llevó a casa una nota escrita con tinta roja en el cuaderno de comunicaciones. No se la mostró a mamá. ¿Qué importaba todo eso si a la cinco iba a tomar la leche a la casa de Juan?



Le había gustado desde que empezaron las clases. El nuevo era flaco y alto, y sobre todo muy callado. Todas le andaban atrás. Ella era la única que se hacía la indiferente. Hasta que en un recreo él sin querer la atropelló y la hizo caer. Le tomó la mano, la ayudó a levantarse y le pidió suavemente disculpas. Ella se quedó muda, enloquecida por el brillo de sus ojos color chupetín de coca.

Las otras chicas los vieron y se ofendieron un montón. No le hablaron por varios días. Ella no se hacía problema. Se la pasaba escribiendo Juan en el margen de los cuadernos. Con lápiz, porque si los pedía la maestra había que borrar todo rápido.

Después de que a las demás se les pasara la ofendida, resultó que el tema de conversación obligado era que a Laura, la mayor de todas, le había venido por primera vez. Dejaron de jugar a la soga y al elástico para juntarse a hablar cosas misteriosas para los chicos, que las cagaban a pelotazos, enojados por haber sido apartados del secreto. Todos, menos él.

Se contaban cosas importantes: que si duele, que si hay o no que bañarse, que si los demás se podían dar cuenta. De a poco salieron otros temas. Una había sentido como una cosquilla bailando lentos en el último asalto. Otra había besado a un chico con la boca abierta, ante la admiración de algunas y el asco de la mayoría. Casi todas habían, alguna vez, jugado al doctor. Menos ella.

Y esa misma tarde, mientras esperaba con ansiedad que se hicieran las cinco, se le ocurrió que Juan tenía manos de doctor. Dedos largos y finos, suaves y firmes al mismo tiempo (ella lo había notado cuando la levantó del piso). Se encontró deseando que pasara algo, que no terminara todo en mirar *Meteoro* mientras merendaban, que se haya dado cuenta de su mirada cuando ella le pidió que la ayudara en el análisis sintáctico y él le dijo vení a las cinco a casa que tomamos la leche, vemos la tele y te ayudo y no te hagas problema que mis papás no están porque trabajan hasta tarde y me cuida una señora que se queda haciendo cosas en la casa y nos va a dejar solos.

Recordaba la escena y se hundía en esos ojos que en su memoria eran cada vez más negros. Se repitió que hoy iba a pasar algo y ya van a ver esas taradas cuando les cuente.

Se bañó, mamá la quiso peinar pero ella no la dejó, se puso su mejor ropa y mamá la acompañó hasta la casa de Juan, a cinco cuadras, una mansión según mamá, que de eso sabía porque trabajaba en una inmobiliaria. Las atendió la señora. Mamá le dijo paso a las ocho y se fue.

Al ratito estaban solos en el cuarto de Juan. Miraban el episodio en el que *Meteoro* corre entre las pirámides de Egipto. *Lo que me gusta de Meteoro es que siempre gana*, dijo él. *Sí*, le contestó ella, con la mente hecha un remolino como las arenas del desierto. Cuando terminaron el Nesquik con vainillas, Juan le preguntó si ya quería empezar la tarea o tenía ganas de jugar a algo.

Ella se quedó dura de los nervios. Se le atragantó un *sí, juguemos, jugá conmigo a lo que quieras*. Juan puso la tele más fuerte y se le acercó. *¿No querés jugar al doctor?*, le dijo con esa voz suave que ya conocía. Sintió que se le aflojaban las piernas. Por fin le salió un afónico *bueno*, la cara roja como un tomate, mitad vergüenza mitad deseo.

La tomó de los hombros y la llevó hacia la cama. Acostate le dijo, y prepárate que te voy a revisar. Se tiró sobre el acolchado azul y quería tener los ojos abiertos, pero los cerró. Sintió que le acariciaba las muñecas. Pulso bueno, escuchó. A ver los pies, y le sacó las zapatillas.

Estaba mareada. Se preguntaba si iba a sentir esa cosquilla que había contado la del baile. No sabía si se iba a animar a besarlo. Si *lo hago, va a ser con la boca abierta*, se decía, y enseguida *no, ni loca*. Al final pensó si no sería mejor que abriera los ojos, porque a ver si él creía que era una pavota que no entendía nada de nada.

Así que los abrió. Juan estaba de espaldas. Se dio vuelta. La miró con sus ojos negros de chupetín de coca, nunca tan brillantes.

*Vamos a jugar al doctor*, le dijo. Levantó la mano. Tenía bien agarrado un cuchillo grandote, igual al que usaba el pizzero de la esquina. *Yo hago de cirujano*, pronunció con esa voz tan suave. ■

PORTADA
ÍNDICE
EDITORIAL
NOTICIAS
No-FICCIÓN
ENTREVISTA
IMPRESIONES
OPINIÓN
TORRE OSCURA
THE DEAD ZONE
FICCIÓN
<b>LECTORES</b>
CONTRATAPA

## LECTORES

### FROM A BUICK 8

**Pablo Alejandro Concha Castaño**

"...Acabo de terminar de leer From a Buick 8 y me pareció estupendo. De los últimos libros de Stephen King es uno de los que más me ha gustado, y lo mejor es que gran parte del misterio de la historia le queda a la imaginación del lector. ¿Quién era el tipo de la gabardina negra? ¿Era uno de los hampones de Hearts in Atlantis? ¿El mundo al cual conduce el Buick es el mundo de Rolando? Quería aprovechar también para dejar mi dirección de correo para quien quiera comentar este libro o muchos otros del maestro Stephen King: SCARYMONSTERS\_8@HOTMAIL.COM..."

### Respuesta

No se puede afirmar que en *From a Buick 8* haya referencias implícitas con *La Torre Oscura*, al menos por el momento. Quizás en los restantes volúmenes de la saga esto quede un poco más claro. Igualmente, se trata de una novela que le ha gustado a casi todos los lectores de King.

### EDICIONES EN CASTELLANO

**Mariano (Argentina)**

"...¿Cuándo se publica la reedición de *La Torre Oscura 1* en castellano y sobre todo en la Argentina? La misma pregunta va para *The Dark Tower Concordance Volume 1*, de Robin Furth..."

### Respuesta

Aprovechamos el mail de Mariano para contarles a todos los fans que aún no hay novedades sobre la posibilidad de que reedite en castellano la nueva versión de *La Torre Oscura 1*. Lo mismo va para el libro de Robin Furth. Seguiremos esperando. ■



Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a

[INSOMNI@MAIL.COM](mailto:INSOMNI@MAIL.COM)

Por favor, detallen nombre, apellido y país desde el que escriben.

Si quieren que su dirección de e-mail aparezca en esta sección, para que les escriban otros lectores, aclárenlo en el mensaje.

PORTADA

ÍNDICE

EDITORIAL

NOTICIAS

No-FICCIÓN

ENTREVISTA

IMPRESIONES

OPINIÓN

TORRE OSCURA

THE DEAD ZONE

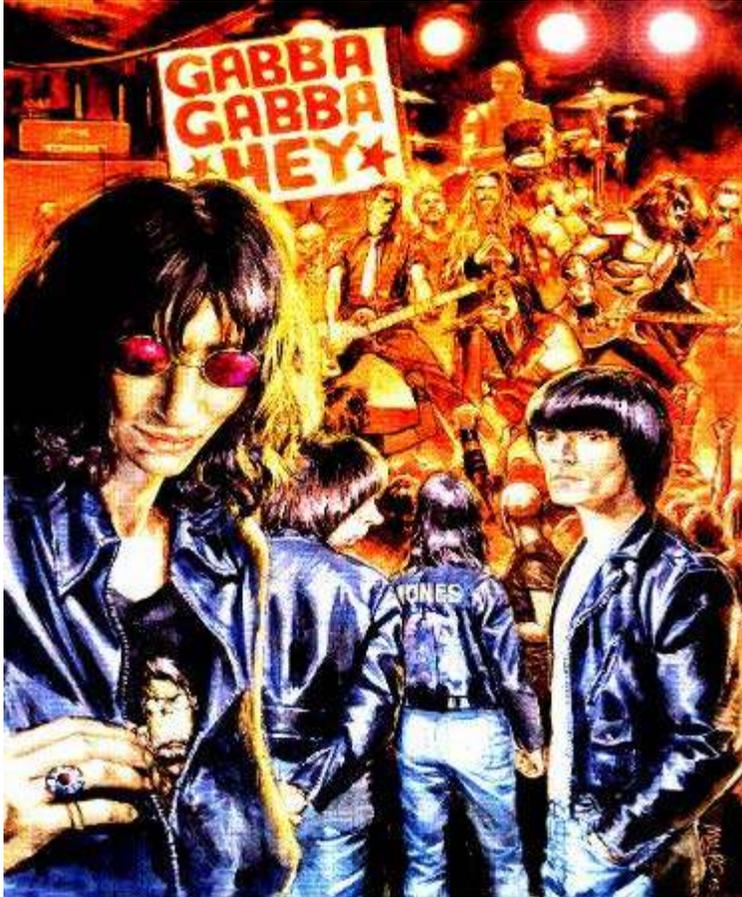
FICCIÓN

LECTORES

CONTRATAPA

CONTRATAPA

## Ramones y King (dibujo)



WE'RE A HAPPY FAMILY: TRIBUTO A RAMONES

Esta excelente ilustración de Mauro Cascioli fue publicada en el Nº 59 de la revista *Rolling Stone* (edición argentina), con motivo del lanzamiento del CD tributo al grupo de rock *Ramones*. Además de los integrantes del grupo, en la misma puede verse (sobre el escenario) a muchos de los músicos que participaron del tributo. Y, como detalle final, podemos ver una caricatura de Stephen King asomándose debajo de la campera de cuero de Joey Ramone. Es que, además de escribir unas líneas para el mencionado CD, el escritor de Maine era muy fanático de este grupo. ■